

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE
INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com
Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

MONIZ Insurance
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua
RE/MAX
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111
Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLVI • Nº 2442 • quarta-feira, 11 de abril de 2018 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

MA e RI contra proposta de Trump para inclusão de pergunta sobre cidadania no Censo 2020 • 03

Previsto encerramento de igrejas na Diocese de Fall River • 04

\$200 milhões para reparação de estradas e pontes em Massachusetts • 06

Português morre em acidente de trabalho na construção do Wynn Casino de Boston • 05

Prince Henry Society distingue membros



A Prince Henry Society, com as suas delegações em New Bedford, Fall River e Taunton, distinguiu no passado dia 03 de abril, no âmbito do seu banquete anual "Portuguese-American Of The Year", realizado no Century House, em Acushnet, Michael Tavares (na foto ao cimo com Scott Ferreira e Manuel Louro, presidente daquela associação de empresários luso-americanos), Victor Santos, Helen Soares, Agostinho "Gus" Pinto e Karen Harraghy (nas fotos acima).

Viva Portugal



Entre folclore, fado, mostras de culinária, entre outros atrativos, tem lugar dia 05 de maio a terceira edição do festival VIVA Portugal, em New Bedford. • 05

Um cheirinho a Primavera



A Primavera timidamente vai aparecendo, como demonstra o aparecimento do passarinho em procura de um lugar para o ninho, na esperança que o sol venha a aquecer. (Foto PT/Augusto Pessoa)

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400
Escritórios em:
Fall River
New Bedford
508-992-1800
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
BONS PREÇOS
BOM SERVIÇO
BOA REPUTAÇÃO
Viagens individuais ou em grupo
Terra, mar, ar
401-421-0111
www.cardosotravel.com

Axis Advisors
Wealth Management
Financial Planning
Insurance Planning
Daniel da Ponte
President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira
Assuntos domésticos
Acidentes de automóvel
Acidentes de trabalho
Defesa criminal
Testamentos e Escrituras
— Consulta inicial grátis —
Taunton **508-828-2992**
Providence **401-861-2444**

GOLD STAR REALTY
Guioamar Silveira
508-998-1888

azores airlines
Vacations America Inc.
www.Azoresairlines.pt/usa

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada
BOSTON >> Ponta Delgada
Lisbon/Porto
Prices and Reservations 1 800 762 9995
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740



Horário de funcionamento:
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM
 Sex 8AM-8:30 PM
 Sáb 8AM-7:30 PM
 Dom 7AM-1:00 PM

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Carne de assar sem osso **\$2.99** lb



Dobrada **\$1.99** lb



Carne de porco sem osso **\$1.49** lb



Queijo Bom Petisco **\$3.99** cada



Minhotos **\$1.39** lb

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Água Castello **\$7.95** cx 24



Batata sacho **\$2.99** 10 lbs



Laranjas da Califórnia **79¢**



Feijão Progresso **4/\$3**

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Powerade **69¢**



Papa Cerelac **\$3.99**



Vinho Cabriz **2/\$10**



Vinho verde Miranda **3/\$8.99**



Cerveja Budlight ou Budweiser **\$21.99** cx 30



Cerveja Sagres Mini **\$12.99** cx 24

Massachusetts e Rhode Island contra proposta de Trump para inclusão de pergunta sobre cidadania no Censo 2020

O Censo de 2020 nos EUA vai incluir uma pergunta sobre cidadania, mas a medida da administração Trump foi criticada pelos democratas alegando que intimidará os imigrantes e irá desencorajá-los a participar no recenseamento.

A contagem de população dos EUA a cada 10 anos é mais do que um exercício acadêmico. É exigida pela Constituição e serve para determinar o número de lugares que cada estado tem na Câmara dos Representantes em Washington e também o dinheiro federal distribuído pelas comunidades locais determinando onde construir escolas, hospitais e muito mais.

O Congresso delega ao secretário de Comércio a autoridade para determinar as questões do censo e o atual titular do cargo, Wilbur Ross, diz que as informações sobre cidadania ajudarão o Departamento de Justiça a aplicar o Voting Rights Act, ou seja a Lei dos Direitos de Voto, que protege os direitos das minorias e ajuda a evitar a diluição ilegal dos votos com base na raça, pelos menos em teoria.

A questão não é nova. Entre 1820 e 1950, quase todos os censos gerais formulavam uma pergunta sobre cidadania. A pergunta foi retirada no censo de 1960 e desde 2000 tem sido feita apenas no American Community Survey, uma

pesquisa anual voluntária que é realizada a uma pequena fração da população. Essa pesquisa ajuda as agências e os formuladores de políticas a avaliar a política de imigração e a assimilação dos diferentes grupos de imigrantes.

O Departamento de Justiça disse em comunicado que é importante restaurar a pergunta sobre cidadania no censo de 2020, mas os procuradores gerais de 12 estados já pediram ao Congresso que não aprove, alegando que poderá desencorajar ainda mais os imigrantes indocumentados de participarem no censo e provocando assim menor contagem da população e violação da Constituição.

Alguns desses estados têm numerosas comunidades portuguesas: Connecticut, Califórnia, Massachusetts, New Jersey, Pennsylvania, New York e Rhode Island.

“O censo deve contar todos”, disse a procuradora-geral de Massachusetts, Maura Healey. “Esta é uma tentativa flagrante e ilegal da administração Trump para minar essa meta, do que resultará numa baixa da população e ameaça o financiamento federal do nosso estado e das nossas cidades”.

O secretário de Estado de Massachusetts, William Galvin, um democrata, disse esperar que o seu estado (cujo governador é

republicano) também participe de uma ação judicial e considerou a iniciativa de Ross uma tentativa de suprimir a contagem em estados como Massachusetts, que têm grandes populações de imigrantes.

O senador democrata de New Jersey, Bob Menendez, pediu ao Congresso que impeça a inclusão da pergunta sobre cidadania no Censo de 2020.

O procurador-geral de Rhode Island, Peter Kilmartin, disse que está trabalhando com a Procuradoria Geral de New York para preservar um “censo justo e preciso”. Kilmartin disse ainda estar preocupado com a possibilidade de Rhode Island perder um dos dois congressistas e parte dos recursos federais. De acordo com as estimativas populacionais divulgadas no ano passado, se Rhode Island tiver menos 157 pessoas no Censo 2020, estado perderá um lugar na Câmara dos Representantes.

Em contrapartida, de acordo com as estimativas, estados majoritariamente republicanos deverão ganhar mais lugares no Congresso após o censo de 2020: Texas deve ganhar mais três ou quatro lugares, Flórida dois. Arizona, Colorado, Carolina do Norte e Oregon devem ganhar um, de acordo com estimativas do Election Data Services.

Já o estado da Califórnia,

majoritariamente democrata, poderá perder três lugares em 2020. New York tem cerca de quatro milhões de imigrantes e o aprofundamento do debate sobre cidadania poderá afetar a distribuição de milhares de milhões de dólares em ajuda federal e o número de lugares no Congresso.

New York perdeu dois lugares no Congresso nos censos de 2000 e 2010. Por isso os novaiorquinos democratas se opõem à politização do censo e consideram fundamental que todos os novaiorquinos contem em 2020.

O homem ferido quando estava na cama por tiro disparado da rua

Dia 6 de abril, por volta da meia-noite, Francisco Barbosa, 71 anos, estava a dormir na sua casa em 13 Owens Avenue, Brockton, e foi acordado por uma dor na perna. Tinha sido atingido por um tiro um pouco acima do joelho. A bala foi disparada da rua perfurou a parede da casa e atingiu Barbosa na cama.

A polícia foi chamada e investigou a ocorrência, concluindo que Barbosa foi vítima de uma bala perdida e não era o alvo pretendido.

A ocorrência foi captada por várias câmaras de vídeo colocadas num prédio vizinho.

As imagens mostram um SUV de cor escura descendo a rua, depois um

SUV branco.

Quinze segundos depois, o vídeo mostra um homem correndo pela Owens Avenue, correndo em direção à casa que foi atingida.

Trinta segundos depois, o mesmo homem é visto correndo novamente pela rua e entrar no SUV branco.

Barbosa recebeu tratamento no Good Samaritan Medical Center.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder:

Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

Faleceu Richard Medeiros, dono da tristemente célebre fazenda de Westport

Richard Medeiros, o dono de uma fazenda em Westport onde centenas de animais foram encontrados vivendo em condições deploráveis, morreu dia 2 de abril no Charlton Memorial Hospital de Fall River. Tinha 83 anos de idade.

Medeiros foi indiciado em 21 acusações de crueldade contra animais no ano passado. Investigadores disseram que mais de 1.400 animais foram encontrados mortos ou vivendo em condições deploráveis na sua propriedade Westport Tenant Farm. Vinte e seis inquilinos da propriedade também foram cobrados.

Tinha uma audiência marcada para 13 de abril.

A investigação começou em julho de 2016, quando a polícia foi chamada sobre

alegações de crueldade contra animais numa fazenda de 70 acres em Westport. Centenas de animais eram mantidos em condições “deploráveis e perigosas”, com comida, água ou abrigo inadequados. Muitos animais tiveram que ser abatidos. Os animais incluíam cães, gatos, vacas, cavalos, porcos, cabras, ovelhas, galinhas e coelhos. Medeiros alugava lotes da fazenda aos donos dos animais e estes é que deviam cuidar dos animais, mas muitos não o faziam e mais de 20 enfrentam múltiplas acusações de crueldade contra animais.

Richard J. Medeiros nasceu em Fall River, era filho dos falecidos José e Maria (Vieira) Medeiros e residia há muito em Westport,

onde possuía várias fazendas. Antes de se reformar, trabalhou como camionista para a KRR Construction Co., em Assonet. Foi muitos anos membro do Summit Grove Holy Ghost, de Dartmouth.

Era casado com Nancy L. (DeMello) Medeiros e, além da viúva, deixa dois filhos, Richard J. Pimental e Steven Pimental, de Westport; quatro filhas, Gail Medeiros de AZ, Cheryl Mello de Westport, Sharon Pimental de Fall River e Gerrie Medeiros de Fall River; uma irmã, Geraldine Bouchard da Florida: quatro netos e 10 bisnetos. O funeral realiza-se no sábado, 21 de abril, da Casa Funerária de Potter às 9:00 da manhã, com missa na igreja de St. George, Westport.

Você precisa de ajuda na compra de alimentos saudáveis?

Inscreva-se on-line para receber os benefícios do SNAP!

É muito fácil!

- 1** Acesse o site: mass.gov/SNAP
- 2** Responda as perguntas sobre o seu lar
- 3** Envie seu pedido de inscrição

O DTA entrará em contato com você para definir se você tem direito.

Inscreva-se on-line e poupe tempo!

Se tiver dúvidas ou precisar de ajuda, ligue para a linha de atendimento do DTA:
877-382-2363

www.mass.gov/dta

dta

Terceira edição a 05 de maio, em New Bedford

Viva Portugal

festival de tradições e costumes lusos

O festival Viva Portugal conhece este ano a sua terceira edição no sábado, 05 de maio, junto ao Zeiterion Performing Arts Center, em New Bedford, numa promoção desta instituição recreativa e cultural da cidade baleeira, com o apoio do Consulado de Portugal em New Bedford.

O festival, com início pela 1:00 da tarde, prolongando-



se até às 7:00 da tarde, destina-se a divulgar e promover a cultura portuguesa por estas paragens e do seu programa fazem parte demonstrações culinárias, folclore, fado, música variada, palestras, atividades para os mais novos e, pela segunda vez, a maratona de leitura de “Os Lusíadas”, de Luís de Camões, que decorrerá no DeMello International Center. Cada participante poderá ler algumas estrofes do texto de Camões, numa celebração conjunta da língua portuguesa.

O festival começa com a

exibição de uma banda portuguesa, que subirá a Spring Street em direção ao palco do Viva Portugal, seguindo-se depois a exibição do rancho folclórico da escola portuguesa de New Bedford (Discovery Language Academy), atuação de uma orquestra de ukuleles, The Portuguese Kids e ainda, pelas 5:00 da tarde, atuação da fadista Sofia Ribeiro, vinda de Portugal.

O Grupo Folclórico Madeirense do Santíssimo Sacramento, de New Bedford, presença habitual neste festival, encerra o festival.

Uma tenda gigante junto ao Zeiterion Theatre comportará diversas atividades, nomeadamente exposição de produtos regionais da responsabilidade da Portugalia Marketplace, de Fall River e demonstrações de culinária por Ana Patuleia Martins, Milena Matos Rodrigues e Maria Lawton, autoras de livros de receitas, havendo ainda palestras diversas.

Manuela da Costa, natural da ilha Terceira e radicada em New Bedford, apresenta o seu livro “Hawk Island” e o local do arraial será palco também para carros alegóricos do Clube Madeirense do Santíssimo Sacramento e botes baleeiros da Azorean Maritime Heritage Society.

À noite, já na sala do Zeiterion Theatre, atuarão os fadistas David Garcia e Ângela Brito, ambos da Califórnia e Sofia Ribeiro, de Portugal. O evento inclui uma prova de vinhos e aperitivos cujos livros revertem em favor da Discovery Language Academy e do Zeiterion.

José Francisco Costa lança novo livro em Hudson

• Participação especial de Carlos Sousa e Ana Medeiros, do grupo Belaurora

O professor José Francisco Costa vai lançar novo livro dia 06 de maio, no Clube Português de Hudson, com início pela 12:30 da tarde.

Trata-se de um livro de crónicas do antigo diretor do LusoCentro do Bristol Community College, de Fall River e tem por título “Estórias do Tempo”.

O evento consta ainda de atuação de Carlos Sousa e Ana Isabel Medeiros, do grupo Belaurora, das Capelas, São Miguel, que se deslocam aos EUA propositadamente para participarem neste lançamento do livro do seu conterrâneo.

José Francisco Costa, também natural das Capelas, é professor, e foi o fundador do LusoCentro, no Bristol Community College. Tem publicado obras de poesia, conto e ensaio. É, ainda, autor e intérprete de composições musicais – letra e música – tendo mesmo uma delas, *O Velho Pezinho*, sido vencedora num Festival da Canção Emigrante. Esta canção faz parte do repertório habitual do Grupo de Cantares Belaurora e está incluída num CD deste grupo. O seu último livro, intitulado *Estórias do Tempo*, será apresentado pelo professor Onésimo Teotónio Almeida no decorrer deste evento.

Por sua vez, Carlos Sousa é natural das Capelas, em São Miguel. Para além de ter participado e dirigido alguns grupos corais, em São Miguel, Terceira, An-



José Francisco Costa

de Educação Física, dedica grande parte do seu tempo à música. Ingressou no Belaurora dois anos após a fundação do grupo, e desde então é um dos seus elementos fundamentais, dando o seu precioso contributo no canto, no instrumental e nos arranjos e harmonizações do seu vasto repertório. Considerada uma das melhores intérpretes da música açoriana, instrumental e voz, Ana Isabel Medeiros é ainda membro dos grupos *Musica Nostra* e *Johann Sebastian Bach*, de Ponta Delgada, de cujo conservatório possui o curso de guitarra clássica. Durante o almoço/convívio com Carlos Sousa, Ana de Medeiros e José Francisco Costa, serão distribuídas letras de várias canções para que, assim, todos possam participar nesta festa de amigos. Para os marienses, o grupo Belaurora tem um significado muito especial por ter sido este grupo que fez dar a conhecer ao resto do mundo as canções tradicionais da ilha. Por se tratar de um evento informal, o número de bilhetes será limitado. O preço de cada bilhete será de \$30 para adultos e \$15 para menores de 12 anos. Para informações e bilhetes, as pessoas interessadas poderão, o mais cedo possível, contactar:

Clube Português de Hudson -978-762-9207 e António Dias Chaves – 617-930-4141.

Joe Teixeira morre em acidente de trabalho na construção do Wynn Casino de Boston

Joseph Teixeira, 56 anos, de Seekonk, morreu dia 3 de abril num acidente de trabalho na construção do casino Wynn Boston Harbour, onde as autoridades federais da segurança na construção civil já têm três investigações em curso envolvendo acidentes.

Teixeira, que trabalhava há quatro anos na J. Derenzo Co. como operador de máquinas pesadas, estava a trabalhar com uma escavadora quando uma pesada peça de material de construção caiu na cabina do veículo. Teixeira foi transportado para o Hospital Geral de Massachusetts, onde faleceu. “É com tremenda tristeza que tomámos conhecimento da perda de Joe Teixeira, funcionário e amigo de longa data da J. Derenzo Co., resultante de ferimentos sofridos nas obras do Wynn Boston”, disse Jessica Tocco, porta-voz da Derenzo. “Os nossos pensamentos e orações mais profundas estão com a família, amigos e colegas de trabalho de Joe, assim como com todos que sofreram esse incidente. Apresentamos as nossas condolências e apresentamos o nosso apoio neste trágico acontecimento”.

A Administração de Segurança e Saúde Ocupacional (OSHA) está a investigar este acidente e outros três casos em aberto. No mês passado, um trabalhador ficou ferido

quando um elevador caiu e, em janeiro, um trabalhador caiu no poço de elevador. No final do ano passado, um trabalhador foi atingido pelo balde de uma escavadora. Outro caso foi arquivado depois dos investigadores da OSHA não terem encontrado violações.

A construção do Casino Wynn de Everett, avaliado em 2,4 biliões de dólares, é o maior empreendimento privado de construção na história de Massachusetts e mobiliza cerca de 1.500 trabalhadores diariamente.

O porta-voz do Wynn, Greg John, disse que o trabalho continuou após o acidente e que não haverá nenhum atraso na data de abertura, marcada para 24 de junho de 2019.

Para os trabalhadores, os acidentes são parte do trabalho, que envolve riscos. No ano passado, 21 trabalhadores da construção civil morreram no trabalho em Massachusetts, segundo o MassCOSH.

Joseph J. Teixeira, Jr. residia em Seekonk, mas nasceu em Attleboro e era filho do falecido Joseph J. Senior e Theresa (Fortin) Teixeira. Foi casado 31 anos com Jean-Marie (Bahrei) Teixeira e, além da viúva, deixa três filhos, Cassandra T. Nunes, de Swansea, Joseph A. Teixeira e Jacob J. Teixeira, de Seekonk. Deixa ainda quatro netos,

Leah e Lauren Nunes, Isabella e Julianna Lopez, um irmão, Michael Teixeira, de Seekonk e uma irmã, Linda Horton, de Seekonk. Joseph foi operador de construção 37 anos e nos tempos livres dedicou-se também mais de uma década ao treino de jovens atletas em Seekonk.

O funeral realizou-se ontem para o cemitério Gate of Heaven, em East Providence.

AP ALEXION PEREIRA

Insurance Agency, Inc.

Tudo o que precisa em seguros
SERVIÇO PESSOAL
(508) 992-3130



276 Alden Road
Fairhaven, MA

Manuel C. Pereira
Presidente

Centro de Assistência ao Imigrante homenageia Laurie Bullard criando o “Laurie Bullard Award”

O Centro de Assistência ao Imigrante, em New Bedford apresentou, no âmbito da sua festa de angariação de fundos na sexta-feira, 30 de março, o “Laurie Bullard Award”, numa homenagem a Laurie Bullard pelos seus serviços em defesa dos imigrantes.

Com as recentes alterações às leis de imigração por imposição do presidente dos EUA, Donald Trump, o Centro de Assistência ao Imigrante, tem sido cada vez mais procurado para os seus serviços, estimando-se um aumento de 35 por cento, o que se traduz em cerca de 9.000 clientes oriundos de várias comunidades de imigrantes na área de New Bedford.

“Estas alterações provocaram naturalmente um clima de medo entre as comunidades de imigrantes indocumentados com todos os problemas que daí advêm, como por exemplo na área da saúde, onde famílias evitam deslocar-se a clínicas e hospitais com os seus filhos com receio de que venham a ser apreendidas pelas autoridades mediante estas novas leis de imigração”, refere Helena da Silva Hughes, diretora executiva do Centro de Assistência ao Imigrante, adiantando que o centro, com a sua equipa de oito funcionários, tudo tem feito no sentido de solucionar os problemas que afectam estas famílias.

“E foi efetivamente nesse



Laurie Bullard com Helena Silva Hughes, diretora do Centro de Assistência ao Imigrante.

ambiente que Laurie Bullard mostrou a sua pujança de grande líder que é, com

um percurso de 44 anos ao serviço das comunidades de imigrantes na área de New Bedford, traduzindo-se em décadas de bem sucedidas campanhas de angariação de fundos para o Centro de Assistência ao Imigrante”, salientou ainda Helena da Silva Hughes, que se mostrou satisfeita com o sucesso do evento de sexta-feira, dia 30 de março.

E foi todo este trabalho em prol das comunidades

imigrantes que fez com que o Centro de Assistência ao Imigrante reconhecesse esse esforço de Laurie Bullard, criando assim o “Laurie Bullard Award”. A partir de 2012, o CAI, quando na altura celebrar os seus 50 anos de existência, selecionará uma pessoa que tenha prestado notáveis

serviços na área de voluntariado, atribuindo-lhe o “Laurie Bullard Award”.

Entretanto, os interessados em saber mais pormenores sobre toda a orgânica do CAI, ou enviar o seu donativo devem aceder a este site www.immigrantsassistancecenter.org

Concurso

CONHEÇA PORTUGAL

Por lapso da nossa parte, foi repetido na última edição o concurso número 4. Por tal motivo vamos aguardar mais uma semana para recolhermos eventuais participantes ao referido concurso 4, cujos cinco vencedores serão anunciados na próxima semana. Abaixo publicamos o concurso 5. Pelo lapso as desculpas.

Fundos para apoio da área histórica de New Bedford

O deputado estadual António F.D. Cabral (D-New Bedford) anunciou que a área histórica do porto de New Bedford, conhecida como WHALE, recebeu um crédito de \$150.000 do Departamento de Habitação e Desenvolvimento Comunitário (DHCD).

A WHALE é uma empresa de desenvolvimento comunitário (CDC), que procura preservar edifícios históricos de New Bedford de forma a conseguir a sua sustentabilidade económica.

“A WHALE fez um trabalho incrível unificando as empresas do centro de New Bedford e as agências de serviços sociais e este crédito fiscal facilitará ainda mais o crescimento económico”, disse o deputado Cabral.

O deputado António Cabral também conduziu um projeto de lei de títulos de moradia aprovado re-

centemente pela Legislatura estadual e que contém disposições para ampliar e expandir o CITC.

O projeto estende o programa de 2019 a 2025 e exige um aumento gradual do limite geral do programa de 6 milhões para 12 milhões de dólares.

O programa CITC é projetado para fortalecer as conexões existentes entre instituições sem fins lucrativos, públicas e privadas dentro dos municípios e CDCs, num esforço para aumentar as oportunidades para as famílias de baixo rendimento.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.

Responder:

Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade

Maria & Adelino Almeida

856-364-8652

856-718-6065

EXIT KING REALTY

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293

email: mbalmeida@comcast.net

Jorge de Pina considerado culpado de homicídio em segundo grau pela morte da filha

Após oito horas de deliberações, um júri do Tribunal Superior em Providence considerou dia 6 de abril que o cabo-verdiano Jorge de Pina é culpado de homicídio em segundo grau pela morte da filha, Aleida, de 10 anos, em 2013, absolvendo o homem Pawtucket de homicídio em primeiro grau.

O veredito significa que Pina não pode ser condenado a prisão perpétua sem a possibilidade de liberdade condicional.

A menina nasceu em Cabo Verde, onde vive a sua mãe, e veio para a América em 2011,

para uma vida melhor, mas os promotores dizem que estava longe disso. A promotora alegou que a vida da jovem foi atormentada por severo abuso infantil, incluindo espancamentos documentados em vídeo.

Aleida morreu em julho de 2013 pouco depois de ser levada para o hospital pelo pai. A criança estava coberta de hematomas e queimaduras.

No início de 2014, Pina declarou-se inocente da

acusação de assassinato e ficou detido sem fiança desde então.

A causa da morte da menina foi determinada como perfuração no intestino delgado provocada por traumatismo forçado. Os promotores argumentaram que Pina abusou da filha e causou o golpe mortal. No entanto, os advogados de defesa alegaram que a perfuração aconteceu quando Aleida caiu da sua bicicleta e o guiador bateu no seu estômago provocando a perfuração.

A acusação procurava que Pina fosse condenado a prisão perpétua sem a possibilidade de liberdade condicional, mas o júri de cinco homens e sete mulheres não achou que a morte da menina tenha sido premeditada.

A leitura da sentença foi marcada para 18 de maio.

Quando era levado algemado para o estabelecimento prisional de Cranston, Pina gritou em crioulo para os membros da sua família:

“Vêem o que eles estão fazendo comigo? Vejo vocês em 18 ou 20 anos”.

Um familiar gritou de volta: “Estamos contigo”.

\$200 milhões para reparações de estradas e pontes de Massachusetts

A Câmara dos Representantes de Massachusetts aprovou a semana passada a lei anual do Capítulo 90, que dota as cidades e vilas com verbas para reparações em estradas e pontes, depois da proposta ter sido apreciada pelo comité estadual de Capitais, Investimentos e Ativos, que é presidido pelo deputado democrata António Cabral, de New Bedford.

O projeto de lei do Capítulo 90 deste ano autoriza até 200 milhões de dólares para a manutenção de estradas e

pontes, e New Bedford receberá \$2.105.709.

Como presidente do Comité de Capitais, Investimentos e Ativos do Estado, o deputado Cabral apresentou o projeto em março à sua comissão após ouvir os funcionários do MassDOT e representantes municipais, por forma a que as comunidades pudessem ter acesso a esses recursos o mais rápido possível.

O projeto de lei transita agora para o Senado estadual.

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400AM
www.radiovozdoemigrante.com

Admite-se pessoa para trabalhar na área de marketing, full ou part-time. Não é necessário experiência. Treinamos. Conhecimento em computadores. Deve ser fluente em Português e Inglês. Enviar currículo para:
P.O. Box 9813 - Fall River, MA 02720
Ou ligar para **508-207-8382**
Equal Opportunity Employer

Concurso Miss Dia de Portugal/RI realiza-se a 27 de maio no Clube Juventude Lusitana em Cumberland

COMUNIDADES

Augusto Pessoa
Repórter / Fotógrafo
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170
Email: pessoaptimes@gmail.com



Tem lugar a 27 de maio de 2018 no Clube Juventude Lusitana em Cumberland, o certame Miss Dia de Portugal/RI/018 sob a responsabilidade de Melissa Brasileiro e Teresa Agonia.

Este certame, que se enquadra numa das mais relevantes atividades do programa das celebrações, conseguindo movimentar a comunidade através da sua juventude, promete ser mais um grandioso sucesso.

Mas para isso, as duas jovens lançam um alerta às organizações nas pessoas dos seus presidentes, para que se façam representar, como sinal de apoio a uma juventude de onde se espera saiam os grandes líderes de amanhã.

Não basta falar em juventude. É preciso incentivá-la e apoiá-la.

Vamos passar das palavras às obras. E neste caso



Orlando Mateus, presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI 2018, com Melissa Brasileiro e Teresa Agonia.

arranjar uma ou mais jovens candidatas às cinco categorias do certame.

As jovens vão ser agrupadas nas categorias de Mini Miss entre os 4 e 6 anos de idade. Miss Mini Juvenil, entre os 7 e 9; Miss

Juvenil, entre os 10 e 13; Miss Junior, entre os 14 e 17 e Miss Sénior, entre os 18 e 23 anos de idade.

As escolas portuguesas, os ranchos folclóricos e as bandas de música têm jovens capazes de re-



Teresa Agonia com Sara Borges e Melissa Brasileiro no decorrer de uma edição das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

presentar uma organização. Até nisto tem de haver boa vontade e acima de tudo uma aposta na juventude.

Teresa Agonia, eleita Miss Dia de Portugal, teve qualidade para mais tarde

ser eleita Miss Rhode Island e foi candidata a Miss USA.

Será que não temos mais jovens com possibilidades de seguir o trajeto de Teresa Agonia? Claro que sim. Vamos a isso. A resposta

está nas jovens e nas organizações.

Para mais informações, contacte:
MissDiadePortugal
RI@gamail.com

Fundação Faialense realiza 49.º aniversário com banquete de atribuição de 12 mil dólares em bolsas de estudo

A Fundação Faialense celebra o seu 49.º aniversário, durante o banquete anual de atribuição de bolsas de estudo que terá lugar sábado, 21 de abril pelas 6:00 da tarde no Venus de Milo em Swansea.

Um total de 12 estudantes, seis dos EUA e seis do Faial, receberão as bolsas de estudo, no montante de 1.000 dólares cada, prefazendo um total de 12 mil dólares.

Desde a sua fundação em 1969, a Fundação Faialense já distribuiu 387 bolsas de estudo, num total de 402.500 dólares.

A convidada de honra e oradora principal será Marie Fraley, neta de açorianos e que passou recentemente à reforma da posição de presidente do Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College. Marie Fraley desempenhou uma acção meritória junto da preservação e projeção da língua portuguesa junto das celebrações do Dia de Portugal/RI e PALCUS. Tem recebido as mais diversas distinções e condecorações.

Para obtenção de bilhetes os interessados deverão contactar:

António Teixeira (401-253-6974), Madalena Silva (401-434-1771), Nelson Almeida (401-369-0701), Jaime Silva



Tony Teixeira, presidente da Fundação Faialense

(781-646-9588), Orlando Silveira (508-226-4887) Kevin Silveira (401-323-5289).

Os contemplados com as bolsas de estudo para 2018 serão: Alexis Lovell, Dighton; Colby Deschenes, North Dighton; Michael Alberto, Taunton; Lauren Barbosa, Rehoboth; Aleah Cateon, Westport; Julia Santos Marques, Taunton.

//////////

Manuel Fernando Neto, que o tempo ditaria como uma das mais relevantes figuras do mundo político e empresarial, faz parte da história do associativismo luso nos EUA, ao ter o seu nome ligado à Fundação Faialense

como um dos seus fundadores.

Figura entre os nomes ligados ao aparecimento da fundação o padre Manuel Garcia entre outros.

A fundação data de 17 de maio de 1969 durante uma reunião levada a efeito no Clube União Faialense em New Bedford.

A missão principal foi criar um programa de bolsas de estudo para alunos do Faial e que embora com talento, não tinham posses para dar continuidade aos seus estudos.

Ao longo dos anos os agraciados eram alunos dos estados de Rhode Island e Massachusetts. Os tempos evoluíram e os olhares viraram-se para os estudantes no Faial que também começaram a ter direito ao apoio da Fundação Faialense dos EUA.

Commonwealth of Massachusetts
The Trial Court
Probate and Family Court Department
Plymouth Division Docket N. PL17W1016WD

Summons By Publication

Madona V. Andrade
f/k/a Violanta Vieira Andrade Gomes DaSilva, Plaintiff
vs.
Celestino T. Semedo, Defendant

To the above named Defendant:
A Complaint has been presented to this Court by the Plaintiff, Madona V. Andrade f/k/a Violanta Vieira Andrade Gomes DaSilva, seeking that the defendant be adjudicated the father of the minor child Mayara A. Semedo, an order a suitable amount of child support for said the minor child, prohibit the defendant from imposing any restraint on the personal liberty of the plaintiff and/or the child, grant the plaintiff custody of the child and grant the plaintiff authorization to apply for a passport for the minor without the father's consent.
You are required to serve upon Madona V. Andrade f/k/a Violanta Vieira Andrade Gomes DaSilva - plaintiff - whose address is 41 Forest Avenue, Apt. B, Brockton, MA 02301, your answer on or before May 28, 2018. If you fail to do so, the court will proceed to the hearing and adjudication of this action. You are also required to file a copy of your answer in the office of the Register of this Court at Plymouth.

Witness, Edward G. Boyle, III, Esquire, First Justice of said Court at Plymouth, this 27th day of March, 2018.
Matthew J. McDonough, Register
Probate and Family Court

Commonwealth of Massachusetts
The Trial Court
Probate and Family Court Department
Plymouth Division Docket N. PL17W1015WD

Summons By Publication

Madona V. Andrade
f/k/a Violanta Vieira Andrade Gomes DaSilva, Plaintiff
vs.
Celestino T. Semedo, Defendant

To the above named Defendant:
A Complaint has been presented to this Court by the Plaintiff, Madona V. Andrade f/k/a Violanta Vieira Andrade Gomes DaSilva, seeking that the defendant be adjudicated the father of the minor child Mayara A. Semedo, an order a suitable amount of child support for said the minor child, prohibit the defendant from imposing any restraint on the personal liberty of the plaintiff and/or the child, grant the plaintiff custody of the child and grant the plaintiff authorization to apply for a passport for the minor without the father's consent.
You are required to serve upon Madona V. Andrade f/k/a Violanta Vieira Andrade Gomes DaSilva - plaintiff - whose address is 41 Forest Avenue, Apt. B, Brockton, MA 02301, your answer on or before May 28, 2018. If you fail to do so, the court will proceed to the hearing and adjudication of this action. You are also required to file a copy of your answer in the office of the Register of this Court at Plymouth.

Witness, Edward G. Boyle, III, Esquire, First Justice of said Court at Plymouth, this 27th day of March, 2018.
Matthew J. McDonough, Register
Probate and Family Court

Advogada
GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton
508-828-2992

Providence
401-861-2444

Marinheiros da Diáspora para navegar no navio escola Sagres

Por mares nunca de antes navegados (pela diáspora) vão ser tripulantes do navio Escola Sagres em travessia entre Newport e Boston e Boston Halifax, Canadá

Somos marinheiros aventureiros. Somos destemidos. E gostamos de viver a história sob as velas da Sagres. E até pode viver este sonho. Chamam-lhe Marinheiros da Diáspora e podem viajar no navio escola

Sagres. As candidaturas estão abertas até 6 de maio. Para o efeito o formulário está disponível no <https://goo.gl/forms/XUdwzTeybhWnqX42> Entre 28 de maio e 14 de junho o NRP Sagres irá percorrer a costa

nordeste dos Estados Unidos, desde Filadelfia até Boston, com paragem em Bayonne, Manhattan e Newport, RI, no âmbito das comemorações do Dia de Portugal de Camões e das Comunidades Portuguesas e do Mês



Falecimento João da Costa

Com 99 anos de idade, faleceu segunda-feira, 09 de abril, no Hospital de S. Lucas, em New Bedford, João da Costa, após prolongada doença.

Natural da Feteira Grande, Nordeste, S. Miguel, era viúvo de Maria Resendes da Costa e filho de Pedro e Beatriz Botelho da Costa, ambos já falecidos. Imigrou para os EUA em 1966, fixando residência em New Bedford. Trabalhou vários anos como operador de máquinas na Chamberlain Mfg., em New Bedford, até reformar-se.

Sobrevivem-lhe dois filhos, Guilherme Costa e esposa Dina; Idalino Costa e esposa Theresa; quatro filhas: Lealda R. Aguiar (viúva de António Aguiar), Lucy R. Almeida e marido Manuel, Gilberta R. Duarte e marido Afonso e Luzia R. Mendonça e marido José. Deixa ainda 14 netos



e 16 bisnetos. Era pai de Adolfo da Costa, já falecido.

A visita à câmara ardente será amanhã, quinta-feira, das 5:00 às 8:00 da noite, na Cabral Baylies Square-Lamoureux Funeral Home, 512 North Front Street, New Bedford. O funeral realiza-se na sexta-feira, pelas 9:00 da manhã, logo seguido de cerimónia religiosa na Conquerors for Christ, 972 Reed Road, North Dartmouth. O corpo será sepultado no Pine Grove Cemetery.

de Portugal nos Estados Unidos, continuando viagem de Boston para Halifax, no Canadá, onde chegará no dia 17 de junho.

As rotas marítimas para os novos marinheiros serão: Newport, RI para Boston, Ma (7 a 9 de junho) Boston, Ma para Halifax, Canadá (14 a 17 de junho).

Os marinheiros sorteados em cada embarque serão selecionados por sorteio público a realizar a 10 de Maio e contactados de imediato.

A ordenação episcopal de D. José Avelino Bettencourt

• LUÍS DE ABREU (CRÓNICA DE ROMA)

No dia 18 de março cheguei a Roma para assistir, como convidado, à celebração da ordenação episcopal presidida pelo Papa Francisco de D. José Avelino Bettencourt - natural de Velas, S. Jorge, Açores - como Núncio Apostólico na Geórgia e Arménia, que a propósito das suas novas funções refere «eu gosto de recordar a mim mesmo que sou primeiro, e sobretudo, um sacerdote. Como os outros sacerdotes e com a mesma missão dos outros sacerdotes. A Igreja chamou-me para uma missão particular, que sempre procurei abraçar, e de servir o máximo possível»

Nesse fim de tarde, apesar de alguma chuva, decidi ir conhecer melhor a cidade e visitar a Igreja de Nossa Senhora dos Portugueses. Aí estive com o Pe Agostinho Borges, reitor do Instituto Português Santo António de Roma. Levava nas “minhas palavras” a vontade de organizar a apresentação do livro “A Condição de Ilhéu” e um concerto naquela cidade.

O concerto - sendo uma forma de divulgação da obra, através da poesia e da música dos povos lusófonos, o projeto de concerto deverá envolver o músico Carlos Alberto Moniz, com canções do CD áudio que acompanha o livro, Luís de Abreu e Amadeu Garcia (com parte das canções do concerto realizado na Igreja de Santa Maria de Lagos em 22/7/2017).

Esta ideia de concerto naquele espaço maravilhoso - um magnífico exemplar barroco - surgiu porque entendo que o livro do qual somos parte integrante é uma obra importante e magnífica onde se pode “perscrutar a alma do ilhéu nos vários domínios em que pode ser analisada, tais como o da literatura, psicologia, arte, cultura, música, filosofia, etnografia, etc.” que deve ser muito divulgada e naturalmente ir muito mais longe.

Para as deslocações, alojamento e alimentação para a “delegação” já solicitei apoio de possíveis patrocinadores. Os músicos não receberão cachet. Tal



D. José Avelino Bettencourt com o Papa Francisco

foi já expresso por todos nós, por se tratar de uma ação de “missão” que como tal deixa de ser um contrato, mas sim uma honra integral delegação.

O alojamento esteve a cargo do **Pontifício Colégio Português** na Via Nicolo V (a 10 minutos do Vaticano), em cuja Missão se refere «estar em Roma para estudar e conseguir um grau académico de licenciatura ou de doutoramento é uma experiência singular.» Este colégio é uma autêntica comunidade presbiteral e não uma simples residência universitária para os estudantes presbíteros nem sequer um Seminário Maior.

O Colégio é propriedade da Conferência Episcopal Portuguesa, que se apresenta como uma casa aberta à Igreja universal - um verdadeiro observatório da catolicidade da Igreja - para um alargamento de horizontes e para um confronto de perspectivas oferecido por um contacto com pessoas de muitas Dioceses de diversas partes do mundo.

Um dos seus objetivos é que para além do percurso académico, muitos façam uma experiência de interculturalidade e de catolicidade. Alguns dos alunos já tem vários anos de vida sacerdotal e de experiência pastoral, o que por si «pode proporcionar à comunidade um ambiente equilibrado de responsabilidade e maturidade humana, intelectual e espiritual.»

No dia seguinte, depois de passear e conhecer alguns dos lindíssimos lugares da cidade e a sua magnífica arquitetura, voltei para o colégio onde foi servido um almoço com a presença de D. António Marto, Bispo de Leiria e Fátima e o Pe. Carlos Cabecinhas, reitor do Santuário de Fátima, do Pe.

José Patrício, reitor do Colégio e do vice-reitor Pe. Jorge Ferreira.

Para além dos alunos estiveram também presentes o professor Artur Teodoro de Matos, também ele natural de Velas, S. Jorge e a esposa e a equipa da RTP Açores composta por Vasco Pernes e por Paulo Pereira.

Nessa tarde, durante duas horas, assisti com o convite que me foi dirigido pela Perfeitura da Casa Pontifícia «**Il Santo Padre FRANCESCO** conferirà l’Ordinazione Episcopale a **Mons. José Avelino BETTENCOURT**, *Arcivescovo titolare eletto di Cittanova Nunzio Apostolico*, nella Basilica Papale di San Pietro in Vaticano, lunedì 19 marzo 2018 alle ore 17,00».

Após a cerimónia, D. José Avelino Bettencourt recebeu os cumprimentos de várias centenas de portugueses que se deslocaram à Sala Paulo VI para terminar a celebração.

Foi-me ainda endereçado convite pelo monsenhor José Bettencourt para assistir à Santa Missa no dia 20 às 17,00 na Igreja de Santo António dos Portugueses. Infelizmente, tinha o voo de regresso a Lisboa às 16,45.

D. José Avelino Bettencourt vai realizar uma visita oficial aos Açores durante este mês de abril para apresentação de cumprimentos e deverá celebrar missas na Sé de Angra e nas Velas, ilha de São Jorge, esta a 23 de abril, dia do padroeiro da ilha.

Estou grato e orgulhoso pela nomeação de José Avelino Bettencourt - um homem de condição açoriana, competente, disponível e espírito de serviço, sensível, um excelente teólogo e alto representante da Igreja Católica.

Prince Henry Society de Massachusetts atribuiu distinções a destacadas figuras das delegações de New Bedford, Fall River e Taunton

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

A Prince Henry Society de Massachusetts atribuiu distinções a Michael Tavares, New Bedford, Agostinho Pinto, New Bedford, Helen Soares, Fall River, Karren Harraghy, Taunton, Victor Santos, Taunton, durante um banquete que teve lugar na passada terça-feira, 3 de abril de 2018, no Century House em Acushnet.

Michael Tavares foi distinguido “Portuguese American of the Year” durante o “Portuguese American of the Year Recognition Banquet”, numa iniciativa anual da “The Prince Henry Society of Massachusetts”. Esta distinção vem realçar a integração na sociedade americana de uma segunda geração, mas com formação universitária.

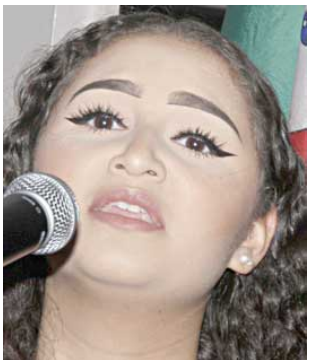
São estes exemplos que dignificam a comunidade e ainda através de jovens que tiveram de ultrapassar o sentimento destrutivo de professores que perante alunos portugueses coloca-



Michael Tavares com a esposa Cláudia Tavares e filhos.



Helen Soares com o irmão Horácio Soares e esposa Lina Soares.



Alexandria Mercado interpretou os hinos nacionais de Portugal e dos Estados Unidos.



Agostinho Pinto, na foto com o presidente da Prince Henry Society, Manuel Louro e Robert Gaspar, que fez a apresentação do homenageado, foi distinguido com o “Founders Award”.

ram em dúvida o seu possível aproveitamento académico e conseqüente formatura. Sentimentos estes que acabaram por despertar no jovem a força de vencer e no caso específico dar à comunidade um distinto e qualificado engenheiro.

Michael Tavares é oriundo de uma família de arraigados princípios religiosos. E estes princípios estão bem patentes na procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel, onde Michael Tavares e seu pai Horácio Tavares transportam o andor do Senhor pelas ruas de Ponta Delgada.

É este o jovem oriundo de uma família de São Miguel, Açores, que descobriu os

EUA nos anos 70.

Michael Tavares teve como exemplo o empreendedorismo de seu pai. Seguiu as pisadas de quem soube vencer em terras de outras gentes. Concluiu o liceu e foi para a Northeastern University, onde obteve o bacharelato em Ciências na especialidade de Engenharia Mecânica. Mais tarde obteve o mestrado em Ciências na especialidade de Manufacturing Engineering daquela mesma universidade.

Michael Tavares é o CEO da Horacio's Welding, uma companhia dedicada à fabricação de componentes metálicos, servindo clientes através de todos os EUA.

A companhia foi fundada em 1980 por Horácio

(Continua na página seguinte)

Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



HORÁCIO TAVARES
Proprietário



HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

Prince Henry Society distinguiu membros

(Continuação da página anterior)

Tavares, um empresário que gradualmente se foi guindando a uma posição de grande sucesso.

A Horacio's Welding fabrica armários para a indústria alimentar aliado a uma enorme variedade de componentes para grandes companhias.

Depois de oito anos assumindo as mais diversas posições junto da DePuy Orthopedics, uma divisão da Johnson and Johnson, Michael Tavares decidiu juntar-se ao pai na Horacio's Welding.

Desde esta tomada de posição que aconteceu em 2007, a companhia continuou a crescer, aumentou os postos de trabalho e passou a oferecer uma variedade ainda maior de serviços.

Michael Tavares é uma segunda geração e tem-se destacado no envolvimento comunitário.

É notório o seu entusiasmo pela herança portuguesa. Se este jovem for tomado como exemplo, uma coisa se pode concluir.

Vamos ter presença para muitos e longos anos e com qualidade.

Michael Tavares cessou recentemente as funções de presidente da Prince Henry Society, presidência que atingiu os píncaros da glória, com a visita da tripulação da Sagres à estátua do Infante D. Henrique. O navio escola Sagres estava ancorado no porto de New Bedford.

Por sua vez, Michael Tavares faz parte do corpo de diretores do Zeiterion Theatre, onde a família tem patrocinado os mais diversos eventos, onde se realça a cultura portuguesa.

E aqui podemos destacar a passagem de Carlos do Carmo, espetáculo integrado no festival Viva Portugal, em que Michael Tavares foi um dos fundadores e que já vai na sua terceira edição.

Michael Tavares é casado com Cláudia Tavares, que o acompanha em todos as suas iniciativas.

O casal tem dois filhos: Laura e Logan.

Helen Soares, da Delegação da Fall River da Prince Henry Society, distinguida "Portuguese American of the Year"



Helen Soares

Helen Soares nasceu em Fall River a 24 de abril de 1954.

Os pais eram oriundos de Paços de Ferreira, Gouveia, uma das entradas de acesso à Serra da Estrela. Como curiosidade a avó veio para os EUA no navio SS Andrea Doris, a última viagem do navio antes de se ter afundado ao largo da costa de Nantucket, a 17 de julho de 1956.



Manuel Louro, presidente da Prince Henry Society, dirigindo-se aos presentes.



Michael Tavares, que foi distinguido "Portuguese American of The Year" da delegação de New Bedford da Prince Henry Society com o mayor Jonathan Mitchell.



Karen Harraghy, distinguida "Portuguese American Of The Year" da Prince Henry Society, delegação de Taunton, com Luís Loura e Manuel Louro, presidente desta associação de empresários luso-americanos.



O deputado estadual de Massachusetts, António Cabral, entregou aos homenageados uma menção de honra por parte Assembleia Estadual de Massachusetts, na foto com Michael Tavares, que foi eleito "Portuguese American Of The Year", da Prince Henry Society na passada terça-feira, 03 de abril, no Century House, em Acushnet.

Helen Soares tem dois irmãos, Carlos Soares e Horácio Soares, proprietário do Restaurante Lusitano, o segundo mais antigo na cidade de Fall River. Tem ainda duas irmãs Marie Hilário e Ann Borges. Tem dois filhos.

O pai, o saudoso João Soares, foi maestro da banda do Clube Juventude

Lusitana, Cumberland. Teve honras de ter sido recebido no Palácio de Belém pelo então presidente da República de Portugal, o saudoso Mário Soares.

Helen Soares esteve um ano em Portugal como forma de aperfeiçoar a língua e inteirar-se mais profundamente da cultura e tradições portuguesas.

Desempenhou as funções de secretária, junto dos escritórios de diversos advogados em Fall River.

Trabalhou na Rádio Voz do Emigrante, com Frank Batista. Mais tarde foi assistente administrativa da Cookson America, em Providence, RI.

(continua na página seguinte)



JOSÉ S. CASTELO
Presidente

the
**Castelo
Group**

Numa só visita
tratamos de tudo



JOSEPH CASTELO
Mortgage Originator
NMLS 19243

**Saudamos todos os contemplados
no banquete da Prince Henry Society
of Massachusetts**

ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.

(508) 995-6291 (508) 674-7070 (508) 997-3459
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH

PRECISAMOS DE CASAS DE 1, 2 E 3 FAMÍLIAS
Avaliação gratuita à sua propriedade!

CASTELO INSURANCE AGENCY, INC.

(508) 995-6651 (508) 674-3737 (508) 997-3399
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH

SEGUROS DE CASAS, CARROS E NEGÓCIOS!
Compare os nossos preços e serviço e veja diferença!

CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.

(508) 995-7040 (508) 674-3838
NEW BEDFORD DARTMOUTH

MA Broker Lic. MB1271

Oferecemos todo o tipo de hipotecas incluindo "Reverse Mortgages" Adquire o dinheiro que precisa sobre a sua casa sem efetuar qualquer pagamento!

Banquete da Prince Henry Society

(Continuação da página anterior)

Agostinho “Gus” Pinto, da Delegação de New Bedford, distinguido com “Founders Award”

Agostinho “Gus” Pinto tem sido um ativo elemento junto da delegação de New Bedford da Prince Henry Society.

Nasceu em Felgueiras, Portugal, de uma família de nove irmãos. Veio para os EUA em 1969 tendo-se radicado pelo norte da



Victor Santos, da delegação de Taunton da Prince Henry Society, foi distinguido com o “Founders Award”, na foto com o presidente da associação, Manuel Louro.

cidade de New Bedford. Em 1975 fundou a Pinto’s Garage, que ainda hoje opera na Church Street. Concluiu o New Bedford High School em 1977.

Junto da Prince Henry Society já foi “State Council President”. Este trabalho e atividade valeu-lhe o “Pilot Award”. Foi ainda tesoureiro da Prince Henry em New Bedford.

Victor Santos da delegação de Taunton, recebeu o “Founders Award”

Victor Santos nasceu em São Roque, São Miguel, em 1957. Em 1969 veio para os EUA com cinco irmãos. Frequentou o ESL. Em 1976 concluiu o Diamond

High School. Em 1980 recebeu o Public Accountancy e em 1983 o Certified Public Accountant.

Presentemente faz parte do Taunton Development Corporation, Rotary Club of Taunton e da delegação de Taunton, do Prince Henry Society.

O distinguido faz parte da organização desde 1992, de que já foi presidente e atualmente é o tesoureiro.

(Continua na página seguinte)



A cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires, marcou presença no banquete da Prince Henry Society no Century House, em Acushnet, na foto com Michael Tavares, um dos homenageados pela associação de empresários luso-americanos.



Tom Hoye, mayor de Taunton, esteve presente no banquete da PHS.



Helen Soares, distinguida “Portuguese American Of The Year” da Prince Henry Society, com o presidente Manuel Louro e com Frank Baptista, da Rádio Voz do Emigrante, que fez a apresentação da homenageada.



Na foto acima, o empresário José S. Castelo com Michael Tavares, um dos homenageados da Prince Henry Society.

Na foto abaixo, Gregory Melo com um grupo de bancários.



Lusitano Royal Gardens Restaurant

822 King Phillips Street, Fall River, MA
Tel. 508-672-9104

41 ANOS AO SERVIÇO DA COMUNIDADE

Reserve para o Dia das Mães 13 de Maio Serviço de Buffet
Entre uma variedade de pratos:
Cozido à Portuguesa



Música aos fins de semana com **Josefina e Joe Cabral**

Diariamente os melhores pratos da cozinha portuguesa

- Bacalhau à Minhoto
- Bife à Lusitano
- Cozido à Portuguesa
- Camarão
- Camarão c/galinha



BigDreamSoccer vai ser uma forma de criar memórias e sonhos resplandecentes entre futebol e futsal numa digressão a Portugal

São diversos os grupos que têm vindo a viver memoráveis digressões a Portugal tendo por tema o futebol. Numa iniciativa de Eric Parada e João Novo, de 13 a 23 de abril de 2018, o primeiro grupo organizado pelo BigDream Soccer consistindo em 43 pessoas (familiares e atletas) de toda esta região, deslocam-se a Portugal. Atletas que representam os Boston Belts, inclui um grupo U10 e oito jogadores de idades entre os 12 e 18.



Os atletas mais jovens treinam futsal, pela manhã, na Quinta dos Lombos e a equipa de

futebol pela tarde no Estoril Praia. Os mais idosos terão dois treinos diários no Estoril Praia.



Duas das equipas que marcarão presença em Portugal.

extensivo a todas as equipas que vão facilitar aos nossos atletas um experiência que se espera inesquecível.

O programa da deslocação inclui sessões de treino para futebol e futsal.

Estoril Praia. Um agradecimento

Acesso ao jogo Quinta Lombos/Futsal Azemeis, uma visita a Fátima, Lisboa, Estoril, Cascais e Sintra. Haverá jogos/treino, com Futsal Oeiras, Casal do Rato, Sassoeiros, Caneças e Estoril. Haverá um torneio entre três equipas: Boston Belts, Futsal Oeiras e Jardim das Amoreiras. Haverá ainda uma visita ao Estádio da Luz e ao museu do Benfica. Os visitantes terão acesso ao jogo Estoril-Benfica, a contar para a I Liga portuguesa de futebol. O BigDream Soccer agradece o apoio da Quinta dos Lombos e

Festa de beneficência em Taunton em prol de imigrante português

Realiza-se este domingo, 15 de abril, entre a 1:00 e as 5:00 da tarde, no Ward Five Club, 29 Winter Street, em Taunton, uma festa de beneficência em prol de Sidónio Vieira, imigrante português que contraiu a chamada Doença do Machado.

O evento consta de buffet, música ao vivo com John Silva e Amigos de Rabo de Peixe, havendo ainda sorteio de rifas e leilões.

Os bilhetes, ao preço de \$25 para adultos e de \$12.50 para crianças, podem ser adquiridos contactando John Chaves pelo telefone 774-226-6333. Poderão ainda ser enviados donativos para: Sidónio Vieira, 130 Hummingbird Lane, Taunton, MA 02718.

Prince Henry Society

(Continuação da página anterior)

Karen Harraghy, da delegação de Taunton, distinguida “Portuguese American of the Year”

Karen Harraghy nasceu e tem vivido toda a sua vida em Taunton. É muito orgulhosa da sua herança portuguesa. Adquiriu a sua educação no Stonehill College e UMass Boston’s Women em “Politics and Government Program”.

Tem procedido ao apoio da comunidade no campo político dado a sua relação próxima profissional com vários políticos eleitos.

Ao nível congressional trabalhou com o congressista Barney Frank pelo período de 10 anos. Fez ainda um trabalho relevante junto da Bridgewater State University com os alunos oriundos de outros países. Tem sido alvo de diversas distições.



Na foto acima, a família Tavares Carlos do Carmo, aquando da digressão daquela fadista em maio do ano passado a New Bedford no âmbito do festival Viva Portugal, certame que tem o apoio da Horacio’s Welding.

Na foto à direita, Horácio Tavares e filho Michael Tavares em frente ao monumento do Infante D. Henrique.

Na foto abaixo, Joseph Castelo e Michael Tavares ladeiam o comandante do navio-escola Sagres.



PILGRIMAGE TO ITALY

11 DAYS: OCTOBER. 31-NOVEMBER. 10, 2018

HOSTED BY:

FR. MAURICE GAUVIN

Pastor of Espirito Santo Parish

Fall River, Massachusetts

Only \$ 3079 per person from Boston

(Air/land tour price is \$2629 plus \$450 gov’t taxes/airline surcharges)

Visiting Venice, Padua, Florence, Assisi & Rome with Vatican City and a Papal Audience!

TOUR PRICE INCLUDES: Roundtrip air from Boston, first class/select hotels, most meals, services of a professional tour director and comprehensive sightseeing, all hotel service charges, portorage, entrances fees and more!!

FOR A BROCHURE & MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT: Rev. Gauvin

Tel: (508) 672-3352 / Email: moeg759@yahoo.com

SPACE IS LIMITED!!

BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT!!

O êxito que estamos a ter no ensino da língua portuguesa tem de ter continuidade, mas para isso precisamos do vosso apoio e que tal um jantar com cantorias!”

— Leslie Vicente, diretora da Discovery Language Academy em New Bedford

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Portuguese Discover Center (Escola Portuguesa de New Bedford) tem vindo a atingir um grau de preferência, qualidade e adesão jamais conseguida em tempos passados. Como não recebe subsídios de parte alguma, tem de se movimentar na angariação de fundos e sendo assim, vai ter lugar um jantar no dia 14 de abril pelas 6:00 na sede da Banda de Nossa Senhora dos Anjos, 1446 Acushnet Avenue em New Bedford.

“Mas este movimento de angariação de fundos tem uma das componentes mais características da cultura popular. Cantigas ao desafio, na qual sobem ao palco os cantadores, José Plácido, Pedro Beleza, José Custódio, Gilberto Sousa. Serão acompanhados por João Paulo e António Braga. Atua ainda o rancho folclórico da escola.

A ementa consta de sopa, salada, filetes de peixe, carne assada, café, refrigerantes e sobremesa. Custo: 35 dólares por/adultos e 20 para crianças.

O DeMello’s International Center foi uma grande e frutífera aposta em termos de instalações e consequente adesão de alunos, jovens e adultos num total de 150 alunos, o que é extremamente reconfortante para professores e comissão escolar, quando tanto se apregoa que as novas gerações não queiram falar português.

“Parece muitos alunos. Mas olhe que não é. Podia ser em tempos passados. Mas hoje dispomos de 10 salas de aulas. Excelentes condições. Excelente iluminação. Conforto para os alunos. E no meio de tudo isto muito entusiasmo. Já estamos em março e continuamos a registar pedidos de inscrição”.

É Leslie Vicente, professora e diretora pedagógica que diz com todo o entusiasmo, para acrescentar:

“Curiosamente temos muitas famílias que matriculam os filhos porque têm colegas na escola que lhes dizem que estão na escola portuguesa. Como estes últimos estão entusiasmados com o que aprendem e com o ambiente que se aqui vive, acabam por atrair os ami-

gos”.

Mas existe o factor, professor: “Temos professoras excelentes que conseguem manter o aluno interessado na aprendizagem do português, nas vertentes da língua, da leitura, da escrita. Temos oito professoras desempenhando um trabalho de grande qualidade. O jardim infantil, com alunos entre os cinco e seis anos, tem 21 alunos. A 1.ª classe tem 18, a 2.ª classe tem 14, a 4.ª tem 10, os restantes estão divididos entre a 5.ª, 6.ª, 7.ª, 8.ª e 9.ª. No caso dos alunos temos uma turma com 6 alunos. E outra entre 12 a 14”.

Se o mais pequenino vem para a escola, por influência dos pais e avós, ou como acima se refere pelo contacto com outros jovens, mas o porquê dos alunos adultos.

“O aluno adulto é muito interessante. Temos uma médica, um dentista. Temos um grupo de senhoras que trabalham numa fábrica de malas de qualidade. Mas o mais curioso são os que vêm aprender português para falarem com as suas sogras. Dizia-me um “se eu falar para a minha sogra de modo que ela me entenda, tenho a certeza que ainda vou comer melhor”, dizia-nos Leslie no meio de uma risada. Tenho ainda o exemplo do marido da Helena, diretora do Centro de Assistência ao Imigrante, que por influência da esposa integrou-se na cultura portuguesa que quer explorar, aprendendo a nossa língua”.

Mas o aluno que frequenta a escola é muito diversificado.

“A maioria dos alunos que hoje temos na escola são filhos de pais que não falam português. Aqui temos os avós a falar português. Muitas vezes, dá-se o facto de haver pais em que só um é que fala português. Mas o mais curioso é que seja qual for a situação há interesse, há vontade em que as segundas e terceiras gerações falem a língua de Camões”, salienta Leslie Vicente.

Mas há um pormenor que pesa forte na aprendizagem do português

“Se bem que tenhamos um excelente leque de professores a desenvolver um



Leslie Ribeiro Vicente, diretora do Discovery Language Academy em New Bedford.

trabalho meritório, se em casa há quem fale português, falar com os filhos na língua de Camões é uma ajuda de extrema importância”, refere a diretora executiva do Discovery Language Academy em New Bedford.

Mas as instalações são factor que atrai o aluno e mesmo os pais.

“Todo este entusiasmo processa-se em lugar onde dá prazer aprender. Temos excelentes instalações. Temos segurança. Os pais quando deixam os alunos sabem que ficam entregues em boas mãos e o mais importante, um lugar seguro”.

A aderência dos alunos aumentou com a opção das excelentes instalações e a união das duas escolas.

“Quando a escola encerrou no norte e viemos para o DeMello’s International Center no fim de 2016 tínhamos 41 alunos. Começamos em setembro com 78 alunos. E agora estamos com 150. Isto é o resultado da união das escolas do norte e do sul de New Bedford, em mais uma demonstração de que a união faz a força. Temos de trabalhar todos juntos quando a finalidade é a mesma. Manter viva a língua portuguesa nos EUA. Temos alunos cujos pais andaram na Casa da Saudade”.

O folclore passou a ser uma grande componente junto da escola.

“A escola tem o apoio de uma comissão escolar. E tem ainda um rancho folclórico

Mas será que o aluno sai a falar corretamente português, quando é nascido nos EUA?

“O aluno quando finaliza a sua instrução na escola portuguesa de New Bedford fica a falar português. Os alunos que finalizaram o 9.º ano falam corretamente o português. No 6.º ano os alunos já falam português. Claro, uns melhores do que os outros. Mas com o andar dos tempos ficam todos a falar a língua de Camões. Mas e aqui volto a sublinhar. Os que falam português em casa aprendem muito mais rápido e têm a facilidade de poder continuar a praticar diariamente. Temos um aluno em que o pai é americano. A mãe portuguesa. E o jovem dá prazer ouvi-lo falar”, esclarece Leslie Vicente.

Será que o facto de estar a aprender português poderá interferir na aprendizagem do Inglês?

“Pelo contrário e dou o meu próprio exemplo. Quando eu vim já falava um pouco de inglês. Mas posso acrescentar por experiência própria que o aluno assimila uma língua mais rápido com o conhecimento da outra”.

Mas tudo isto implica custos. “Os alunos pagam de propinas 50 dólares por mês. Só os meses de setembro a junho. Ensinamos quatro horas por semana. Há escolas de outras modalidades, e que não vão os mesmos frutos, em que pagam 50 por hora. O português é uma grande achega ao currículo do aluno. Quando este procurar trabalho se disser que fala mais uma língua, vai ter mais facilidade, do que aquele que andou em aulas de dança”.

Ver para crer. “Os pais das crianças façam um favor a vós próprios. Venham ver as instalações, falem com os professores. Vão ficar impressionados”, concluiu Vicente.

Discovery Language Academy
Noite de Cantar ao Desafio **With Dinner**
Saturday
April 14, 2018
6 PM
Our Lady of Angels Band Club
1446 Acushnet Ave
New Bedford, Ma. 02740
 Cantadores: José Plácido, Pedro Beleza, José Custódio, Gilberto Sousa
 Tocadores: João Paulo e António Braga
 DJ and a performance by the School's Folkloric Group
ADULTS \$35.00 CHILDREN \$20.00
 Soup, Salad, Fish Fillets, Carne Assada, 2 Sides, Coffee, Soda, Desserts



Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada

BOSTON >> Ponta Delgada
Lisbon/Porto

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

“Alma Lusa Magazine”, lançada em Lowell, retrata a alma da comunidade em destacadas figuras

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

“Alma Lusa Magazine” é uma iniciativa trimestral de Alexandra Farela, que se refere no editorial de abertura da 3.ª edição especial. “Há mulheres que trazem o mar nos olhos pela grandeza da imensidade da Alma”. O seu lançamento aconteceu no restaurante Cavaleiros em Lowell. E “as mulheres que trazem nos olhos a grandeza da imensidade da alma” são Elisia Saab, numa dedicação ao empreendedorismo e filantropia. O voluntarismo de Liliana Sousa. A persistência de Helena Martins. São tudo mulheres com uma história que não só as eleva, como pessoa, como são um contributo à integração e ao bom nome da comunidade.



Frank Sousa, o cônsul José Velez Caroço, Liliana Sousa, Elisia Saab, Helena Martins, Alexandra Farela, Lisa Saab, João Caixinha e Paulo Martins. Na foto abaixo à direita, Elisia Saab e Liliana Sousa.



José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston, ladeado por Liliana Sousa, do Boston Portuguese Festival e pelo conselheiro das Comunidades, Paulo Martins.

São mulheres que a comunidade conhece e reconhece e que dá gosto ver serem reconhecidas por publicações alheias às comunidades onde se movimentam, mas que encontraram nas eleitas o seu valor, persistência e sucesso.

São caras que a comunidade conhece através do Portuguese Times, que esteve no lançamento deste número especial da Alma Lusa.

De salientar a presença do José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston, João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos EUA, Paulo Martins, conselheiro das Comunidades, Rui Domingos, CEO do Naveo Credit Union e ainda Henrique e Paulina Arruda, da WJFD. Entre uns aperitivos mostrou-se o porquê da revista e os seus propósitos.



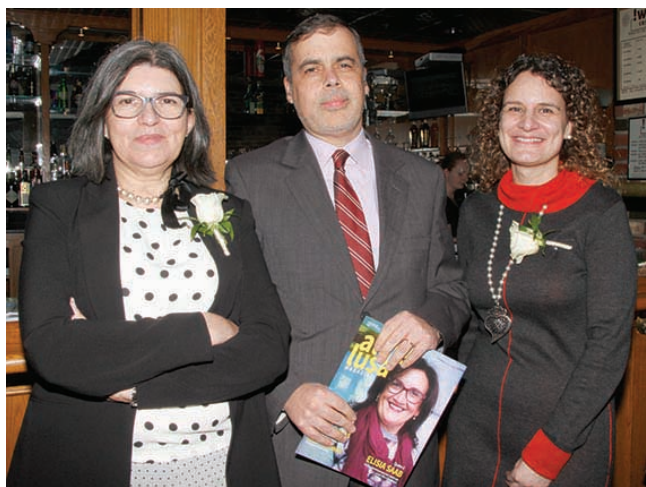
O casal Henrique e Paulina Arruda, da WJFD, marcaram presença.



Rui Domingos, esposa e filha, Alexandra Farela, o cônsul Velez Caroço, Frank Sousa e Paulo Martins.



Liliana Sousa, Elisia Saab e Helena Martins.



O cônsul de Portugal em Boston ladeado pelas responsáveis da revista Alma Lusa.

HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos:

queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

Visite-nos e leve para casa estes produtos.

PORTUGALIA
MARKETPLACE

EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Dá gosto ser Português!

Família Benevides

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

Décimo nono convívio de naturais do concelho da Praia da Vitória

Teve lugar no passado sábado, na Sociedade do Espírito Santo, em Lowell, o décimo nono encontro praiense, rodeado do maior êxito. Tal como seria de esperar, já há planos para o 20.º aniversário destes naturais daquele concelho da ilha Terceira, que se espera traga aos EUA de novo uma comitiva presidida por Tibério Dinis, presidente da câmara, que pela primeira vez esteve entre nós nessa qualidade. Houve entusiasmo, dinamismo, encontro amigo e familiar e para completar, veio da ilha Terceira, uma comédia de carnaval, que teve grande êxito, completando a parte artística o conhecido artista David Melo e seu conjunto. Na próxima edição apresentaremos um destacável com reportagem completa deste 19.º convívio de naturais do concelho da Praia da Vitória, Terceira.



Na foto acima, o presidente Tibério Diniz ladeado por Hélio Melo, Armando Costa, Tony Teixeira, Hélio Sousa, Daniel Melo e João Correia no decorrer da cerimónia do corte de bolo de aniversário do convívio praiense. Na foto abaixo, Duarte Carreiro, administrador da Azores Airlines, ladeado por Hélio Melo e filho Daniel Melo.



O presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, Tibério Dinis, ladeado pelos casais Arruda e Carreiro.

REPORTAGEM NA PRÓXIMA EDIÇÃO

YOU ARE INVITED TO

Viva PORTUGAL!

A DOWNTOWN NEW BEDFORD

STREET & FESTA

PORTUGUESE FOOD! KIDS ACTIVITIES! ENTERTAINMENT! LECTURES! COOKING DEMONSTRATIONS!

MAY 5
SATURDAY, 1-7PM
FREE

ON PURCHASE ST. IN FRONT OF THE ZEITERION

35 YEARS! ZEITERION.ORG 508-994-2900

2017/18 SEASON

MAPS
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers

2018 AWARDS GALA

April 28, 2018
Royal Sonesta Hotel, Cambridge

Red Carpet Arrival • 5:30pm • Black Tie Optional

Cocktail Reception, Banquet, Awards Ceremony, Auction, Grand Raffle, Entertainment and Dancing!

Gala Reservations \$125 per person • RSVP by April 17, 2018
(617) 864-7600 or www.maps-inc.org

Award Recipients

<p>MAPS Person of the Year Award Antonio Guterres Secretary-General, United Nations</p> <p>MAPS Jorge Fidalgo Community Service Award Dr. Lourenço Garcia Principal, Revere High School</p> <p>MAPS Mary & Manuel Rogers Lifetime Community Service Award Osvalda Rodrigues Former Program Director, MAPS</p>	<p>MAPS Álvaro Lima Outstanding Business Award Fernando Castro Owner, Income Tax Plus</p> <p>MAPS Manuel N. Coutinho Outstanding Volunteer Award Regina Rodrigues Volunteer, MAPS HIV/STI Services</p>
---	--

LIVE UNITED United Way MAPS acknowledges the continued support of the United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley for its programs.

<p><i>Diamond Sponsor</i></p> <p>AMERICA RUNS ON DUNKIN'</p>	<p><i>Gold Sponsors</i></p>	<p><i>Silver Sponsors</i></p> <p>Larry & Atsuko Fish</p>	<p><i>Bronze Sponsors</i></p>
<p><i>Platinum Sponsors</i></p>	<p>Media Sponsors:</p>		

LUSO-AMERICAN FINANCIAL

A Fraternal Benefit Society

ANNUITY SPECIAL

4.25%
First Year*



- *** Special Introductory Rate is GUARANTEED for the first 12 months (ONE year)!
After initial 12 month Introductory period, the credited rate will be set annually by Luso-American.**
- **Promotion OPEN to anyone who opens a NEW Single Premium Annuity (\$10,000 or more).**
- **Grow your money on a TAX-DEFERRED basis!**
- **An annuity is a complex financial instrument - PLEASE contact us with any questions!**
- **An Annuity can have many tax advantages - we ALWAYS RECOMMEND you consult your tax advisor for information specific to your situation.**



Contact A

Field Representative Today!

877.525.5876 800.378.0566

www.luso-american.org

Pena suspensa para professor de xadrez que abusou de aluna menor em Braga

O Tribunal Judicial de Braga condenou a quatro anos e meio de prisão, com pena suspensa, um professor de xadrez, de 38 anos, por alegado abuso sexual de uma aluna de 10 anos.

O arguido terá de pagar à vítima uma indemnização de dez mil euros.

O tribunal deu como provado que os abusos decorreram ao longo de cerca de um ano e foram consumados sobretudo na casa de banho do clube de xadrez onde dava explicações e na própria residência do arguido. Durante o julgamento, negou os abusos, alegando que a menor o terá acusado como “vingança por um ralhete” que lhe deu numa das aulas.

O tribunal considerou que o arguido praticou “atos sexuais de relevo” com a menor, mas, “não obstante a gravidade dos factos”, e tendo em conta a ausência de antecedentes criminais, decidiu suspender a pena.

Explosão causa um morto em Penacova

Uma explosão ocorrida dia 04 em Penacova provocou um morto e mais de duas dezenas de feridos.

A explosão decorreu no recinto de festas momentos antes da saída das pessoas da capela para a procissão. “Lamentamos um morto e 24 feridos. Duas pessoas em estado crítico, três feridos graves e 19 ligeiros. De entre estas, há cinco crianças, transportadas para o hospital pediátrico de Coimbra. Os restantes, foram igualmente para Coimbra, um deles de helicóptero”, disse Carlos Tavares, comandante operacional distrital de Coimbra. O vice-presidente da Câmara de Penacova, João Azadinho, explicou à agência Lusa que a pessoa que morreu estava a manusear os artigos de pirotecnia. A capela terá ficado muito danificada, assim como algumas habitações em redor do recinto de festas.

Mulher encontrada morta em Turquel após alerta de agressão doméstica

Uma mulher de 67 anos foi encontrada morta perto de casa, dia 05, após um alerta de agressão doméstica. A mulher foi encontrada, já cadáver, no exterior da casa, aparentando sinais de agressão. O alerta foi dado pelo genro” da vítima, que alegadamente vivia sozinha em Feteira, Turquel, na freguesia de Benedita, no concelho de Alcobaca.

António Paulo, comandante dos Bombeiros da Benedita, disse à Lusa que, após um alerta de “agressões domésticas”, os bombeiros encontraram no local “um homem aparentando sinais de desorientação e só depois se aperceberam de que havia uma vítima mortal”.

Ouro e dinheiro roubados de igreja de Nossa Senhora da Agonia

Ouro e dinheiro, em valor não quantificado, foram roubados na madrugada de sexta-feira da igreja de Nossa Senhora d'Agonia, em Viana do Castelo..

O ouro e o dinheiro foram furtados da sacristia”do templo, situado na freguesia de Monserrate.

Fonte da paróquia de Monserrate adiantou ser prematuro quantificar os prejuízos, “sem antes estar concluída a verificação detalhada do inventário do templo”.

A mesma fonte revelou que o assalto, “foi efetuado a partir de uma janela de um anexo da igreja” e que “o interior do templo se apresentava muito revirado”.

“Foi a primeira vez que a igreja foi assaltada. Nunca tinha acontecido”, destacou a fonte.

Incêndio em restaurante de Aveiro faz quatro feridos

Um incêndio que deflagrou na tarde de quinta-feira passada num restaurante situado no rés-do-chão de um prédio de três andares, em São Bernardo, no concelho de Aveiro, causou quatro feridos ligeiros.

Segundo o comandante dos Bombeiros Velhos, Carlos Pires “tratou-se de um incêndio de grande dimensão que começou na conduta de evacuação de fumos do restaurante”.

O comandante Carlos Pires referiu ainda que quatro pessoas foram transportadas para o Hospital de Aveiro, uma com queimaduras num membro superior e as restantes com dificuldades respiratórias, por inalação de fumos.

Adega de Monção atinge faturação de 14,5 ME em 2017

A adega Cooperativa de Monção, com 1600 associados da sub-região Monção e Melgaço, atingiu, em 2017, uma “faturação histórica” de 14,5 milhões de euros, tendo registado um aumento de 8% no volume de vendas e de 27% nas exportações. De acordo com os dados da maior adega do país em número de sócios e maior produtor de vinho da sub-região Monção Melgaço, em 2017, foram produzidos, naquela cooperativa, seis milhões de garrafas de vinho verde.

Portugal pede apoio de eleitos luso-americanos para “boa solução” para indocumentados

O ministro dos Negócios Estrangeiros português pediu sexta-feira o envolvimento dos eleitos luso-americanos para “encontrar uma boa solução” para os cerca de 500 cidadãos nacionais abrangidos pelo programa de proteção de jovens indocumentados, que a administração norte-americana quer acabar.

O eventual fim do chamado DACA (“Deferred Action for Childhood Arrivals”, criado pelo anterior Presidente norte-americano, Barack Obama, que protege 800 mil jovens indocumentados) é uma decisão que Portugal “respeita”, mas que suscita “preocupação”, porque o programa abrange cerca de 500 cidadãos portugueses, disse Augusto Santos Silva a eleitos luso-americanos, durante um encontro promovido pela Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD) em Lisboa.

“Para o cidadão português comum, os EUA são o país das oportunidades e a terra da liberdade”, sustentou o chefe da diplomacia portuguesa, lembrando que “os imigrantes deram um contributo imenso para a consolidação da próspera nação norte-americana”.

Naquela que foi a sua intervenção mais aplaudida, Santos Silva disse: “Espero que eles não sejam abandonados e que os sonhos continuem a poder concretizar-se”.

Incêndios

Casal de idosos de Vouzela recebeu a primeira habitação

O casal Maria Natália da Silva e Mário Jorge, de Seixa, no concelho de Vouzela, receberam a semana passada as chaves da sua nova habitação, que teve de ser reconstruída após ter ficado completamente destruída nos incêndios de outubro de 2017.

Com poucas palavras, mas com um sorriso, Maria e Mário mostraram a sua alegria por receberem das mãos do ministro do Planeamento e das Infraestruturas, Pedro Marques, as chaves da primeira casa totalmente reconstruída na região Centro das mais de mil que ficaram destruídas pelos fogos nos dias 15 e 16 de outubro.

“Está tudo bom. Gostamos de tudo. Não pensámos que a casa fosse reconstruída tão rápido”, disse o casal aos jornalistas, ele com 88 anos e ela de 82, adiantando que se devem mudar para o imóvel durante a próxima semana.

Até à reconstrução total da sua habitação, que representou um investimento de 100 mil euros, suportado pelo

Estado português, Maria Natália e Mário Jorge estiveram instalados em casa de um filho.

No município de Vouzela, distrito de Viseu, o ministro Pedro Marques, presidiu à cerimónia de consagração da reconstrução de casas naquele concelho (23) e no de Santa Comba Dão (40), e de 47 anexos habitacionais, num investimento de 9,4 milhões de euros, documento assinado entre a Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Centro e um consórcio de duas empresas.

Trata-se da segunda empreitada de reconstrução de habitações, depois da primeira lançada em Tondela para 94 imóveis e 28 anexos habitacionais, no valor de 11,7 milhões de euros.

“É preciso recordar que entre os incêndios de Pedrógão (junho) e os de outubro na região Centro temos hoje mais de 800 casas em reconstrução ou em processo de obra, das quais cerca de 30% já estão mesmo concluídas”, salientou Pedro Marques.

Famílias portuguesas tem dificuldades em pagar serviços de saúde

Quase metade das famílias portuguesas teve dificuldade em pagar serviços de saúde em 2016, segundo dados da autoridade estatística europeia (Eurostat), que referem que a maioria da União Europeia paga estas despesas com facilidade.

Segundo os resultados do Eurostat, em Portugal houve, nesse ano, 47,4% dos lares que sentiram dificuldade em ter acesso aos serviços de saúde devido aos elevados custos, tendo Portugal ficado, ainda assim, abaixo dos 50%, ao contrário de países como a Grécia, Hungria ou Itália.

As estatísticas apontam que 7,7% das famílias portuguesas (quase uma em cada 10) tiveram “muitas dificul-

dades” para cobrir estes custos e 13,4% sentiram “dificuldades moderadas”.

Mais de uma em cada quatro famílias tiveram “algumas dificuldades”, refere o Eurostat.

Ainda assim, em Portugal, mais de metade das famílias (52,2%) consideraram não ter dificuldade em pagar os serviços de saúde, com um quinto dos lares (19,6%) a referir ser “muito fácil”.

Os dados do Eurostat incluem tanto os serviços de saúde públicos como os privados e os custos passam, por exemplo, por preços das consultas, tratamentos e receitas prescritas, mas também exames e tratamentos dentários.

Português baleado no ataque no sul de França já saiu do coma

A Secretaria de Estado das Comunidades disse quarta-feira passada à Lusa que recebeu a informação de que o português baleado no atentado terrorista no sul de França já saiu do coma, garantindo que está em contacto com a família.

Renato Silva, de 26 anos, ficou ferido no atentado que ocorreu no sul de França a 23 de março e está internado no centro hospitalar de Perpignan, a cerca de 850 quilómetros a sul de Paris.

O jovem estava em coma induzido, com uma bala alojada do cérebro.

Os ataques, que ocorreram a 23 de março em Carcassonne e Trèbes, no sul de França, provocaram cinco mortos, incluindo o atacante, e 15 feridos.

O português foi baleado por Radouane Lakdim, quando estava no seu carro, tendo o passageiro que se encontrava com ele morrido na sequência dos tiros do atacante, que roubou a viatura e disparou sobre militares a caminho do supermercado onde viria a fazer reféns.

Facebook acede a dados de mais de 63 mil utilizadores em Portugal

A consultora britânica Cambridge Analytica pode ter acedido a dados de cerca de 63.080 utilizadores do Facebook em Portugal, depois de apenas 15 pessoas terem descarregado a aplicação “thisisyourdigitallife”. O número de utilizadores potencialmente afetados resulta de “metodologia expansiva” que inclui os que descarregaram a ‘app’ e respetivos ‘amigos’.

Segundo os responsáveis foi realizada uma análise interna “para determinar o número de pessoas potencialmente visadas”. “Utilizamos uma metodologia expansiva - esta é a nossa melhor estimativa do número de pessoas que instalaram a ‘app’, bem como dos seus amigos cujos dados podem ter sido acedidos”, explicam .

A rede social Facebook tem estado no centro de uma polémica internacional com a empresa Cambridge Analytica, acusada de ter recuperado dados de milhões de utilizadores sem o seu consentimento, para elaborar um programa informático destinado a influenciar o voto dos eleitores, favorecendo a campanha de Donald Trump.

Obras no cinema do aeroporto de Santa Maria devem arrancar em breve

As obras no cinema do aeroporto de Santa Maria devem arrancar em breve e a empreitada vai permitir reabilitar a antiga sala fechada desde 2007 por motivos de segurança, devido ao estado de degradação.

A Secção dos Açores do Tribunal de Contas concedeu o visto à empreitada de reabilitação do cinema do aeroporto, na ilha de Santa Maria, uma obra já adjudicada pelo valor de quatro milhões de euros e com um prazo de execução de 540 dias, de acordo com um despacho do secretário regional da Educação e Cultura já publicado em Jornal Oficial.

Segundo o executivo açoriano, a reabilitação deste edifício, com uma sala que tinha 501 lugares e construído pelos norte-americanos durante a II Guerra Mundial, visa dotar a ilha de “um equipamento cultural em linha com os demais existentes no arquipélago”.

A Força Aérea dos Estados Unidos instalou-se em Santa Maria durante a II Guerra Mundial e ali teve uma base aérea até ir para as Lajes, na ilha Terceira, no início dos anos de 1950.

Como fizeram posteriormente nas Lajes, os EUA construíram em Santa Maria uma pequena cidade para os seus militares, com habitações e infraestruturas como este cinema.

Essas infraestruturas passaram depois para a tutela nacional e, décadas mais tarde, de forma progressiva, para a propriedade da Região Autónoma dos Açores.

O futuro cinema do aeroporto de Santa Maria terá condições para espetáculos de teatro, dança, música e cinema e para a realização de conferências.

Abraço quer abrir delegação nos Açores devido a número de casos de VIH na região

O presidente da Associação Abraço, Gonçalo Lobo, disse à agência Lusa que a abertura de uma delegação nos Açores está dependente “da vontade política”, admitindo que já foram feitos contactos com o Governo Regional.

Segundo o presidente da Abraço, já foram feitos contactos com a Secretaria Regional da Saúde dos Açores, sendo que a associação está também “em constante articulação” com a diretora regional de Prevenção e Combate às Dependências, estando previsto até ao final deste mês uma reunião de onde poderão sair “recomendações e iniciativas” entre o Governo Regional dos Açores e o Governo da República.

Para Gonçalo Lobo, os “383 casos de infeção por VIH” e uma incidência de 5,3% por cada 100 mil habitantes, superior em 2% à Região Autónoma da Madeira, justificam a abertura de uma delegação da Abraço nos Açores, depois de Lisboa, Setúbal, Funchal e Porto.

“É preciso olhar para estes dados, é preciso perceber qual o tipo de população que está neste momento a infetar na Região Autónoma dos Açores e perceber como é que podemos atuar junto desta população para estancar a propagação de infeção por HIV”, admitiu.

O presidente da Abraço defende ainda a importância de saber o perfil da população responsável pela “infeção” da doença nos Açores para que se possa “criar respostas de saúde”, estando para já identificadas “duas situações” que causam preocupação.

Achado arqueológico suspende obras na Madeira

Um achado arqueológico levou o governo regional da Madeira a suspender obras de saneamento da Câmara do Funchal para não colocar em risco o património.

Em causa está “um muro de pedra que pertence ao Recolhimento do Bom Jesus da Ribeira, uma construção determinada pelo cónego Gonçalves Cidrão em cerca de 1640”, explicou à Lusa o historiador Rui Carita.

Este muro, referiu, foi descoberto durante a execução de novas infraestruturas para as redes de água potável e de águas residuais e pluviais.

O Convento de Recolhimento do Bom Jesus da Ribeira está situado no centro da cidade e, de acordo com Rui Carita, é datado de cerca de 1640, sendo muito provável que o muro agora descoberto seja do mesmo período.

O Recolhimento tinha “senhoras viúvas, raparigas solteiras sem posses, onde se recolhiam, logo dificilmente teria uma fachada virada à rua. Teria um muro de proteção para ninguém ver lá para dentro, porque havia um recato muto grande nesse sentido”, explicou.

Açores espera que Estados Unidos apresentem plano de descontaminação para as Lajes em 2018

O diretor regional do Ambiente dos Açores, Hernâni Jorge, defendeu que os trabalhos de descontaminação da ilha Terceira, por parte dos Estados Unidos têm sido “insuficientes”, mas disse esperar progressos em 2018.

“O que nós esperamos é que, em decorrência desta nova postura dos EUA, sejam colocados em cima da mesa um planeamento e uma calendarização efetiva para a intervenção nesses sítios e para a descontaminação”, apontou, acrescentando que é fundamental que esses objetivos sejam uma realidade “durante o ano de 2018”.

Em causa está a contaminação de solos e aquíferos provocada pela Força Aérea norte-americana na base das Lajes, identificada em 2005 pelos próprios norte-americanos e confirmada, em 2009, pelo Laboratório Nacional de Engenharia Civil (LNEC).

Segundo o diretor regional do Ambiente, na última reunião da Comissão Bilateral Permanente entre Portugal e os Estados Unidos da América, os norte-americanos “assumiram compromissos no sentido de incrementar as ações nos sítios que estão a ser objeto de descontaminação e de desenvolverem análises e intervenções complementares em outros sete sítios durante o ano de 2018”.

Hernâni Jorge adiantou que, no dia 19 deste mês, haverá uma nova reunião de uma comissão técnica, em que será feito um ponto da situação da intervenção dos EUA.

O diretor regional do Ambiente salientou que um relatório de 2016, encomendado pelo Ministério da Defesa Nacional, em que o LNEC compilou informações dos seus próprios relatórios e de relatórios das autoridades norte-americanas, identificou 42 sítios contaminados ou possivelmente contaminados: 24 dos quais sem qualquer recomendação e 18 com indicação de necessidade de intervenção, sendo que destes quatro já tinham trabalhos em curso e 14 necessitavam de novas intervenções.

Em dois locais, no Cabrito e na Cova das Cinzas, foram removidas e inertizadas condutas de combustíveis, de forma eficaz, segundo o executivo açoriano, mas há outros dois sítios, a Porta de Armas e o parque de combustíveis (South Tank Farm), em que os métodos utilizados não têm levado a uma remoção “satisfatória” de contaminantes.

“Já existe intervenção dos Estados Unidos desde setembro de 2012, mas a ação de descontaminação no terreno tem apresentado resultados que não são satisfatórios e é preciso ser intensificada e incrementada no sentido de uma intervenção mais rápida e eficaz dos contaminantes que existem nestes dois sítios em particular”, frisou Hernâni Jorge.

Nesse sentido, o Governo Regional encomendou um estudo à Universidade dos Açores, que prevê, além da análise dos riscos da contaminação, a identificação das soluções tecnológicas disponíveis para uma intervenção

mais eficaz.

Segundo Lurdes Antunes, vogal do conselho diretivo do LNEC, “o mais grave já foi resolvido”, mas é preciso continuar a tentar “acelerar o processo” de descontaminação.

“Sabendo nós que houve contaminantes que foram largados no solo, por derrames e acidentes, obviamente temos de ter preocupação. Não estou a dizer que há um risco iminente ou que a água não tem qualidade para consumo, mas nós de qualquer maneira temos de estar atentos, não podemos ignorar que existe um foco de contaminação”, salientou.

Por sua vez, Tibério Dinis, presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, reiterou que a qualidade da água para consumo humano não foi afetada pela contaminação, acrescentando que o detalhe e a constância das análises feitas no concelho permite tranquilizar a população.

“Não há qualquer perigo. O sistema de monitorização que nós temos é muito mais alargado do que o que existe em qualquer concelho do país”, frisou, alegando que, se a contaminação atingir a água para o consumo humano, será detetada “de forma muito precisa e muito rigorosa”.

Açores recebem dois edifícios desocupados na base das Lajes

Os Açores aceitaram receber dois edifícios pertencentes à base das Lajes, anteriormente ocupados pelos militares norte-americanos, que vão ser aproveitados em “novos projetos tecnológicos” na ilha Terceira, disse o ministro dos Negócios Estrangeiros.

Falando dia 06 perante legisladores luso-americanos, em Lisboa, Augusto Santos Silva destacou uma “clara melhoria” quanto à base das Lajes, comentando que o novo embaixador norte-americano em Lisboa, George E. Glass, tem sido “excelente na tentativa de dar um novo impulso no trabalho para resolver todas as dificuldades que ainda existem”.

Em declarações aos jornalistas após o encontro com os eleitos luso-americanos, promovido pela Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD), o ministro adiantou que Portugal anunciou às autoridades dos EUA que está “em condições de receber dois complexos, um escolar e outro habitacional, que serviam a base das Lajes e que se tornaram entretanto redundantes, porque há interesse do Governo Regional dos Açores em aproveitar essas instalações para novos projetos tecnológicos na ilha Terceira”.

Os dois países estão a preparar a próxima reunião da comissão bilateral permanente, prevista para 23 de maio nos EUA.

Empresários madeirenses apresentam queixas sobre missões internacionais a Eurico Dias

O secretário de Estado para a Internacionalização admitiu no Funchal, que os empresários madeirenses têm razão quando se queixam de não serem informados atempadamente sobre as missões empresariais organizadas ao nível nacional, o que dificulta a sua participação.

“Estamos aqui para debelar algumas dessas questões”, disse Eurico Brilhante Dias, sublinhando que a queixa é “naturalmente verdadeira”, tendo em conta que “vivemos muito formatados numa lógica continente/regiões autónomas e muitas vezes os bons serviços que desenvolvemos quer num lado quer no outro nem sempre estão disponíveis ao conjunto das empresas e dos cidadãos”.

O governante falava aos jornalistas na sequência de um encontro com empresários madeirenses, que decorreu dia 06 na sede da Associação Comercial e Industrial do Funchal/Câmara de Comércio e Indústria da Madeira, no âmbito da sua visita à região autónoma.

Brilhante Dias vincou que está empenhado em fazer com que a Madeira seja integrada nos programas nacionais de internacionalização de modo a ficar no “radar” dos investidores que procuram Portugal.

“A internacionalização da economia portuguesa é um esforço conjunto que o país precisa para atingir um dos seus objetivos fundamentais, que é, sem aumentar os níveis de endividamento, que permanecem elevados, conseguir criar oportunidade de emprego e projetos de vida

para os portugueses”, realçou.

O governante reforçou que para tal é fundamental aumentar as exportações e, neste caso, a Madeira tem um “papel importante” sobretudo ao nível do setor do turismo.

Eurico Brilhante Dias reafirmou, por outro lado, que as exportações portuguesas já ultrapassaram os 43% do Produto Interno Bruto (PIB), sendo que o objetivo é atingir os 50% em meados da próxima década.

“A economia portuguesa, do ponto de vista das exportações e importações, deve valer em relação ao comércio mundial aproximadamente 1% (0,5% de importações e 0,5% exportações)”, afirmou Eurico Brilhante Dias, vincando que Portugal é atualmente um “contribuinte líquido” para o superávit da zona euro e que nos últimos cinco anos apresentou sempre superávites da balança de bens e serviços.

“Nós definimos um objetivo que é atingir o peso de 50% das exportações no Produto Interno Bruto até meados da próxima década e também temos vindo a definir objetivos de aumento de stock de investimentos diretos estrangeiros para que Portugal possa ter recursos”, afirmou.

Brilhante Dias indicou, por outro lado, que a Região Autónoma da Madeira contribuiu em 2017 com um “pequeno superávit” ao nível nacional na ordem dos três milhões de euros.

O centenário da Batalha de La Lys

Assinalado em França, o centenário da Batalha de La Lys durante a Primeira Guerra Mundial, “o maior luto militar (de Portugal) desde Alcácer Quibir, em 1578”, disse o presidente português, Marcelo Rebelo de Sousa, ladeado pelo seu homólogo francês, Emmanuel Macron, na cerimónia que teve lugar no cemitério militar de Richbourg, onde estão sepultados perto de 2.000 portugueses.

Foi a 9 de abril de 1918, na região de Flandres (Bélgica), já no ocaso da Primeira Guerra Mundial, também conhecida como a guerra que ia acabar com todas as guerras. Foi uma guerra realmente primeira em muita coisa. As gabardinas. Os relógios de pulso. Os aviões. Os tanques. Os submarinos. As trincheiras (onde morreram mais de 200.000 homens). As armas químicas (o gás mostarda lançado pelos alemães). E 10 milhões de mortos.

De um lado estavam a Alemanha, os seus primos do Império Austro-Húngaro, a Turquia e a Bulgária. Do outro estavam os Aliados, que eram a Rússia czarista, a França, o Império Britânico, Itália, EUA, Japão, Roménia, Sérvia, Bélgica, Grécia, Montenegro e Portugal, que tinha proclamado a república havia oito anos e não tinha condições para se meter naquelas andanças de custos económicos e sociais gravemente superiores à capacidade nacional.

Portugal entrou na guerra pelo facto dos alemães cobiciarem as colónias portuguesas que faziam fronteira com os territórios africanos por eles ocupados: Angola com o Sudoeste Africano (atual Namíbia), e Moçambique com a África Oriental Alemã (Burundi e Ruanda e parte da Tanzânia). Tanto que os portugueses já combatiam os alemães em África desde setembro de 1914, quando as primeiras tropas do Corpo Expedicionário Português desembarcaram em Brest em janeiro de 1917 e já eram um exército depauperado, cheio de febre tifóide, o que obrigou a ficarem de quarentena para evitar uma epidemia catastrófica.

O horror dos aliados aumentou ainda mais quando descobriram que os portugueses desconheciam em absoluto o funcionamento da metralhadora Lewis, que era a arma distribuída aos aliados e que os lusos viriam a chamar de Luísa depois de conhecerem. Já nos campos



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

da ribeira de Las Lys, na Flandres, os soldados portugueses tiveram que ser treinados para a guerra das trincheiras e os gases químicos lançados pelos alemães. Os seus oficiais incompetentes não tinham preparado os praças.

As trincheiras eram um inferno de covas lamacentas infestadas com milhões de ratazanas, rãs e piolhos. Por isso os outros soldados aliados e até mesmo os alemães realizavam turnos de 30 dias nas trincheiras. Mas os altos comandos aliados deixaram os pobres praças portugueses a apodrecer na lama e frio das trincheiras durante oito meses. Ainda por cima sem botas e capotes para os rigores do inverno com temperaturas negativas. As doenças dizimavam, sobretudo pneumonias, uma desgraça que a oficialidade e a classe política mais ou menos corruptas tentavam abafar, pois na verdade Portugal não tinha meios para assistir o seu exército em França.

Portugal tinha apenas dois velhos navios de transporte e dependia da boa vontade dos britânicos para abastecer os seus militares. Mas com a entrada dos EUA na guerra, os navios ingleses passaram a dar prioridade ao transporte dos soldados americanos para a Europa e o Corpo Expedicionário Português ficou entregue à sua sorte, sem material nem reforços. Por tal motivo, no dia 3 de abril de 1918 as tropas portuguesas amotinaram-se em pleno campo de batalha e isso terá levado o comando aliado a fazer recuar os portugueses.

Porém, o comando alemão sabia que os americanos estavam a chegar em grande número e decidiu lançar uma ofensiva para romper as linhas aliadas. Na madrugada de 9 de abril de 1918, quando a 2ª Divisão do Corpo Expedicionário Português estava finalmente a retirar dos campos de batalha para ser substituída, sofreu um dos maiores bombardeamentos do exército alemão (mais de mil peças de artilharia), seguido por um ataque em massa de oito divisões alemãs (100 mil homens), que avançaram numa frente de 11 quilómetros onde estavam os soldados portugueses que foram praticamente trucidados em oito horas.

Entre o caos, o soldado Milhões, um humilde agricultor de Valongo que se chamava Aníbal Augusto Milhais e pertencia ao Batalhão de Infantaria 15, transformou-se em herói e ficou para a História. Viu-se sozinho na sua trincheira, apenas munido da sua arma, a metralhadora



O padre primeiro-tenente John B. DeValles, heróico capelão da Primeira Guerra Mundial.

Lewis, e durante vários dias enfrentou as colunas alemãs que se atravessavam no seu caminho. Pelos seus feitos viria a receber a Ordem Militar da Torre e Espada, a mais alta condecoração portuguesa, que lhe foi entregue em plena campanha e foi nessa ocasião que o seu nome mudou de Milhais para Milhões. O seu comandante, Ferreira do Amaral, saudou-o com uma frase que ficaria para a História: “Tu és Milhais, mas vales Milhões!”

Uma neta do Soldado Milhões, Lurdes Milhões, vive em França há 30 anos, assistiu à cerimónia no cemitério militar português de Richbourg e lamentou, em entrevista, que no dia a dia os franceses não reconheçam o que o seu avô e outros portugueses fizeram pela França.

De acordo com algumas estimativas morreram na Batalha de La Lys 1.341 soldados portugueses, de um total de 2.100 baixas lusas contabilizadas na Primeira Guerra Mundial na Europa. Mas segundo um autor recente ter-se-ão registado apenas 423 mortos portugueses e cerca de 6.000 prisioneiros, e outro autor refere apenas 300 mortos.

Tal como quanto ao número de mortes, as versões britânica e portuguesa sobre a Batalha de La Lys também não coincidem. Do lado português, o general Gomes da Costa (que viria a ser presidente), disse no seu relatório que a 2ª Divisão “fez tudo o que dela se podia esperar, forçada a recuar, fê-lo em ordem razoável, salvando-se o grosso da formação graças ao sacrifício de muitos que lutaram até ao último cartucho”.

Por seu turno, o comandante inglês, general Douglas Haig, escreveu que “os homens recuaram, ou, mais precisamente, fugiram”. O inglês considerou mesmo os soldados portugueses “desertores que fogem e que contam tudo aos alemães para receberem um jantar ou serem bem tratados”.

Contudo, hoje há britânicos que dizem que o Reino Unido deve “um pedido de desculpas” a Portugal, uma vez que “os generais britânicos deixaram os portugueses na linha da frente mais de 70 dias, mas sabiam que os alemães iam fazer uma grande investida, e por isso deviam ter substituído e reforçado as forças portuguesas”.

Aproximadamente 12.000 militares portugueses morreram na Primeira Guerra Mundial, incluindo os africanos que serviram nas suas forças armadas na frente colonial. As mortes de civis em Portugal ultrapassaram 220.000: 82.000 causadas pela escassez de alimentos e 138.000 pela gripe espanhola, a ainda hoje lembrada Pneumónica.

O Corpo Expedicionário Português era constituído por 20 mil homens, mas além destes outros portugueses combateram na Primeira Guerra Mundial pelo Exército dos EUA.

Quando a guerra começou no final de julho de 1914, o presidente Woodrow Wilson pediu aos americanos que adotassem a neutralidade. Mas neutralidade era difícil para os imigrantes oriundos dos países envolvidos no conflito e mais de 500.000 imigrantes alemães e 90.000 italianos deixaram nessa altura os EUA para se alistarem nos exércitos das respetivas pátrias.

A guerra tinha quase três anos quando os EUA declararam guerra à Alemanha, a 6 de abril de 1917, reagindo aos ataques de submarinos alemães a navios mercantes no Atlântico Norte. Mas a interção de um telegrama do ministro dos Negócios Estrangeiros alemão para o embaixador da Alemanha na Cidade do México é que foi decisiva. A mensagem revelou um plano secreto alemão para ajudar o México a recuperar o território no sudoeste dos EUA em troca do apoio do México na guerra. Alertado pelo presidente Woodrow Wilson, o Congresso dos EUA declarou guerra à Alemanha, mas 50 membros da Câmara dos Representantes votaram contra a declaração. Muitos americanos queriam que os EUA permanecessem neutros.

Quando os EUA entraram na guerra, a questão da lealdade dos imigrantes tornou-se crítica. Estariam dispostos a lutar pelos EUA ou priorizariam os interesses das pátrias de origem. Falou-se mesmo nos perigos de espionagem e sabotagem. Por isso, alistarem-se foi um meio dos

imigrantes provarem que eram verdadeiramente americanos e dispostos a arriscar a vida pelo seu novo país.

A mobilização foi geral e todos os homens com idades entre 18 e 45 anos, cidadãos americanos ou imigrantes, foram obrigados a alistar-se. Muitos imigrantes nem sequer tinham documentos, tinham entrado ilegalmente no país, mas serviam para a guerra. Depois de fardados eram iguais a qualquer soldado americano.

Mais de 15 mil portugueses alistaram-se nos EUA para a Primeira Guerra Mundial e, além destes, muitos lusodescendentes. Um desses casos é o piloto aviador Jerry Cox Vasconcells, que nasceu em Lyons, Kansas, em 1892, mas foi criado em Denver, Colorado, e que figura nas listas dos ilustres lusodescendentes. Quando a guerra começou foi treinado para o Canadá com a Royal Air Force e foi promovido a capitão e enviado para a França em 1917. Foi abatido numa das suas primeiras missões, mas sobreviveu e tornou-se um “Ace” abatendo seis aviões e dois balões inimigos (um piloto é classificado como ás da aviação quando abate um mínimo de cinco aeronaves inimigas). As façanhas de Vasconcells são referidas num livro clássico, “War Birds”. Recebeu a francesa Croix de Guerre e outras homenagens dos governos francês e americano. Foi promovido a major e comandava o 185º Esquadrão Aéreo quando a guerra acabou. Voltou a Denver e exerceu a profissão de advogado e foi presidente da Comissão de Aeronáutica do Colorado, tendo falecido em 1950. Foram mobilizados milhares de italianos, polacos, russos, romenos, gregos, portugueses e outros, que compreendiam pouco inglês e falavam ainda menos. Houve um regimento que tinha 80% de “estrangeiros”. Muitos tinham 50%. Companhias inteiras eram compostas por estrangeiros, principalmente italianos e polacos. O Exército agrupava os homens do mesmo grupo étnico para poderem comunicar uns com os outros.

Também foram tomadas providências para acomodar a diversidade religiosa, com o recrutamento de padres católicos e rabinos judeus. Um dos padres mobilizados foi John B. DeValles (João Baptista DeValles), nascido em 1879 na ilha açoriana de São Miguel e que vivia desde os dois anos em New Bedford. Foi pároco da igreja de São Batista em New Bedford e fundou a primeira escola paroquial portuguesa nos EUA em 1910, na igreja do Espírito Santo em Fall River. Em 1917 foi nomeado capelão do Exército com o posto de primeiro-tenente e seguiu para França integrado no Regimento 104 da 26ª Divisão. Esteve 18 meses na frente de combate e muitas vezes arriscou a vida entrando na terra de ninguém para socorrer soldados feridos. Numa dessas ocasiões foi ferido. O padre John, como era conhecido pelas tropas, retornou aos EUA em 1919 e passou os meses restantes da sua vida dentro e fora dos hospitais, tendo falecido em 1920, aos 41 anos, de complicações causadas por lesões sofridas em combate. Em outubro de 1920, a Katherine Street School de New Bedford passou a chamar-se Padre DeValles School.

Uma razão para o alistamento dos imigrantes foi o facto do governo ter dispensado os imigrantes militares da exigência de cinco anos de residência para a naturalização e mais de 192.000 soldados da Primeira Guerra Mundial tornaram-se cidadãos americanos.

A 26ª Divisão de Infantaria, apelidada de Divisão Yankee Division era quase inteiramente constituída por 14.000 militares de Massachusetts, foi a primeira unidade dos EUA a seguir para França em abril de 1918 e dela faziam parte portugueses. Todo o regimento teve a rara distinção de receber a medalha francesa Croix de Guerre. Na cidade de Apremont existe uma praça, a Place d'Holyoke, onde se ergue um monumento de granito saudando os soldados de Holyoke por terem expulso as tropas alemãs da cidade em 1918. A operação foi levada a cabo pelo 104º Regimento que tinha vindo de Holyoke, Mass.

No total, 500.000 imigrantes de 46 nacionalidades serviram nas forças armadas dos EUA durante a Primeira Guerra Mundial, representando 18% dos efetivos e, pelo seu heroísmo, 13 imigrantes nascidos em 12 países diferentes ganharam a Medalha de Honra, a principal condecoração dos EUA.

Os EUA estiveram em combate apenas sete meses e meio, durante os quais 116.000 foram mortos e 204.000 ficaram feridos. Mais de 189.000 homens e mulheres de Massachusetts serviram nas Forças Armadas dos EUA durante a Primeira Guerra Mundial, 5.775 morreram e muitos eram portugueses. Recordemos alguns nomes: Frank Medeiros e Manuel Mendonça, Boston; Manuel Oliveira, Luis Rosa e John Tavares, Fall River; Manuel Martins e Peter Silva, Lowell; António Vieira e Walter Goulart, New Bedford.

Filho de imigrantes açorianos, Walter Goulart nasceu em New Bedford em 1895. Foi mobilizado em 1917, aos 22 anos, e em maio de 1918, foi enviado para a França fazendo parte do batalhão de metralhadoras do 327º Regimento de Infantaria. Morreu durante a ofensiva de Meuse-Argonne a 7 de outubro de 1918, um mês antes do fim da guerra. Por iniciativa da comunidade portuguesa, em 1923 foi inaugurado em New Bedford um monumento dedicado a Walter Goulart, numa praça que passou a ter o seu nome.

Da poética ancestral luso-americana



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

I found a ship bound for the old country, so I travel back to a past I never lived, to the life of my great grandmother, the woman who started my story/Encontrei o barco que rumava ao torrão natal, para um passado que nunca vivi, para a vida da minha bisavó, a mulher que iniciou a minha história.
Lara Gularte, *Kissing the Bee*

Kissing the Bee/Beijando a Abelha, a mais recente poesia da luso-americana Lara Gularte, é de uma grandeza desusada entre alguns outros nomes cujas obras de temática luso-descendente também já foram escritas e publicadas nestas décadas mais recentes. Não vale a pena repetir alguns desses nomes de que já falei noutros textos e recenseei ocasionalmente, mas este, repito, é um livro muito especial. Deduzo pelos contínuos chamamentos ancestrais aos antepassados de Lara Gularte, que são das ilhas do Faial, Pico e Flores, pela insistência com que a poeta se refere a estas geografias dos seus afectos e memórias. Natural do norte da Califórnia e descendente de açorianos que para lá foram a meados do século XIX, dedicados, entre outras actividades, à terra, à agricultura, todos eles enterrados em várias partes naquela parte do estado, a poeta escava constantemente tanto a história que lhe foi legada através de papéis e outros documentos, como visita as sepulturas dos seus, e sobretudo imagina como teriam sido ou não as suas vidas. Vemo-la em campo na sua presente vida de mulher mais ou menos rural mas formada numa universidade metropolitana, a California State University, em San Jose, onde reside desde sempre uma das nossas maiores e mais activas comunidades no oeste americano, como vemo-la dentro de casa olhando para fora e revisitando, despertando as suas memórias sobre aqueles que eram o seu pequeno mundo ou o seu grande mundo numa continuidade que agora só é registada, revivida, na sua poesia e prosa poética. Toda a escrita é sempre autobiográfica, ou, como diria um antigo professor meu na Califórnia, se não nos “factos” definitivamente nos “sentimentos”. Lara Gularte ao escrever consistentemente sobre o passado dos seus e a saudade memorial de cada um deles passa a ser parte da nossa história colectiva, a que nos levou desde sempre a navegar e a reconstruir as nossas vidas, a criar novos mundos, a redefinir quem somos num destino histórico que tem literalmente o mundo como um palco nosso. Dito de outro modo, a sua poesia, como a de muitos dos seus colegas na América do Norte, dá continuidade a uma portugalidade ou açorianidade-outra, a língua inglesa como meio privilegiado de comunicação e arte. Na nossa Diáspora global não há nada de igual na grande literatura do além-fronteiras, e desde há séculos. Escrevem, todos eles, não necessariamente para quem com eles partilha estas memórias

da terra ancestral, mas sim para leitores em geral no seu país, mas só agora chegando, finalmente, a nós aqui na geografia atlântica dos seus antepassados. Por enquanto são poucas as traduções na nossa língua, e isso permanece uma grande perda. A nova literatura já quase não tem nacionalidade, tem o mundo inteiro como objecto e sujeito em qualquer língua ou meio de comunicação. Poesia como esta é tanto americana como é portuguesa, a força das raízes, como já escrevi noutra parte, não nos permite, nunca, esquecer as origens, e muito mais tentar entendê-las ou reclamar a pertença ao passado de todo um país, que neste caso é o nosso, e absorver ou já ter absorvido a sua cultura erudita e antropológica. Não será meramente acidental que estes escritores e poetas cada vez mais regressam a nós participando nos variados encontros literários, de que o programa anual Disquiet desde há muito se tornou um evento lisboeta que congrega artistas da palavra de várias origens, luso-descendentes e outros, assim como alguns dos escritores nacionais mais conhecidos.

Kissing the Bee vem na sequência de outros livros da mesma autora, *Days Between Dancing*, entre outros, e publica constantemente nas mais variadas revistas de prestígio literário, quer em papel, quer no digital. Identifica-se perante todos como sendo luso-americana, e também tem colaborado ao longo dos anos com algumas das nossas revistas e suplementos literários em Portugal, assim como visita de quando em quando os Açores e o Continente. Aliás, a sua poesia tanto poderá abordar a sua chegada a um recanto das ilhas como aos mais escondidos ou conhecidos recantos de Lisboa, aos quais dedica muitos dos seus versos. O seu poder poético, que toma várias formas, vem de uma linguagem simultaneamente clara e irónica, quase sempre uma elegia ao passado dos seus mortos e às imagens que lhe foram transmitidas por pais e avós muito antes de ela cá vir e nos conhecer em pessoa, cada casa, cada igreja, cada monumento mais um testemunho do seu ser e, uma vez mais, do seu sentimento de pertença e de uma saudade indefinida dos que há muito partiram mas deixaram a segurança de sabermos quem somos e como somos num mosaico humano tão diversificado como são os Estados Unidos, e muito particularmente a Califórnia natal da poeta. Ler estes seus poemas em sequência – o que raramente faço com outras obras do género – é como ler uma história inteiramente saída da sua imaginação e capacidade linguística, provocada por uma visita ou vivência na ruralidade da sua preferência, como após ler, simplesmente, uma pedra tumular de um dos seus, os que, como em “Bound”, já aqui citado em parte, a fazem querer rumar ao início de tudo neste lado do Atlântico. Para ela uma fazenda, “rancho” da sua família, não era apenas um espaço de onde se retirava o pão e a felicidade possível, uma ilha não é apenas uma ilha – são berços antigos do seu nascimento, são as terras próximas e distantes que a definem e lhe dão uma identidade binacional desejada e firme. Citá-la ou recitá-la é vermo-nos a nós próprios, como um luso-americano ou nortenho luso mudado para uma outra cidade, Lisboa, por exemplo. Em cada primeira oportunidade, rumam os que podem às origens numa tentativa de recuperar a completude do seu ser; a língua será a mesma, mas as linguagens de imediato denotam outras afinidades, outro estado existencialista. Thomas Wolfe,

do modernismo romântico norte-americano, intitulou um dos seus livros *You Can't Go Home Again/Não Se Pode Regressar A Casa*, e não será de estranhar que era um dos escritores anglo-americanos lido e tido em conta pelos judeus já nascidos naquele país de pais e avós imigrantes, esses escritores hoje de nome mundial que nos anos 30 iniciavam a sua própria carreira, criando uma outra mítica do seu país. Talvez não, não se possa “regressar a casa”. Só que foi sempre parte inevitável da nossa mais íntima humanidade a reinvenção da nossa própria pessoa, a geografia tornando-se nós próprios, todo o nosso interiorismo, e nunca o que nos rodeia.

Acontece que mesmo antes de eu ler esta poesia de Lara Gularte tinha acabado de ler uma espécie de memórias de Joan Didion com o título ao mesmo tempo simples e devastadoramente irónico, *Where I Was From*, também ela californiana (Sacramento) cedo transplantada para Hollywood e para Nova Iorque, e agora com seu livro num exercício de rever e tentar compreender por outros ângulos e história a sua terra natal à beira do Pacífico. A poesia de *Kissing the Bee* é algo de muito semelhante no seu impulso temático, mesmo que naturalmente através de outras formas e linguagens. “Sou estrangeiro aqui como em toda a parte”, escreveu Fernando Pessoa. Toda a literatura, atreve-mo a dizer, é isso mesmo: a busca pelo nosso ser e lugar a que poderemos chamar de casa nossa, ou então recriarmos as nossas pátrias imaginárias e interiores.

“The island she remembered was dressed in crags and calderas. She said to me in broken English that when the lava stopped boiling, fish came to the shore and begged to be caught. Her hand filled with sky, breakers flowered on the beach, stones showed their frowning faces. She helped me understand the waves, close and far. Showed me how to pass through air, pass through water, enter salt/A ilha que ela recordava era vestida de penhascos e caldeiras. Ela disse-me num inglês despedaçado que quando a lava deixava de arder os peixes voltavam à costa e imploravam para serem recolhidos. A sua mão cheia de céu, as ondas tornavam-se fortes e floriam na praia, as pedras manifestavam a sua cara zangada. Ela ajudou-me a perceber essas ondas, de perto e de longe. Mostrou-me como atravessarmos o ar, navegar as águas, entrar no sal”.

Kissing the Bee é muito mais do que isto, e os seus poemas, diga-se uma vez mais, tomam as mais variadas formas, imagens e metáforas. Todos eles contam uma história, a narrativa profunda de se ser o Outro em qualquer parte, mesmo como descendente de sucessivas gerações vindas do outro lado mar e de um imenso continente. Lamento que escritores e poetas como Lara Gularte ainda não sejam largamente conhecidos entre os leitores mais sérios ou exigentes do nosso país. Poderá acontecer um dia – e verão o quanto a nossa literatura, mesmo noutra língua, já deve aos que afinal partiram mas nunca nos deixaram.

—
Lara Gularte, *Kissing the Bee*, The Bitter Oleander Press, Fayetteville, New York, 2018. Todas as traduções aqui são da minha responsabilidade.

Manuel Nunes, o inventor do Ukulele



CRÓNICA DE DANIEL BASTOS

O arquipélago da Madeira, cais singular de chegadas e partidas no oceano Atlântico, tem sido, ao longo da história portuguesa, um dos territórios nacionais mais fortemente marcado pelo fenómeno da emigração.

Impelidos pelo desígnio de uma vida melhor coligida às necessidades de mão-de-obra por parte do mercado estrangeiro, os madeirenses encontram-se espalhados pelos quatro cantos do mundo. Com particular incidência na África do Sul, Austrália, Brasil, Canadá, E.U.A., França, Reino Unido e Venezuela,

onde reside atualmente uma das maiores comunidades madeirenses espalhadas pelo mundo.

No quadro da presença histórica de madeirenses no mundo, como revela a investigadora Susana Caldeira, destaca-se o pioneirismo da chegada de naturais da pérola do Atlântico ao Havai, um dos cinquenta estados norte-americanos localizado num arquipélago em pleno Oceano Pacífico, cuja capital e maior cidade é Honolulu.

Como sustenta Susana Caldeira na obra *Da Madeira para o Hawaii: A Emigração e o Contributo Cultural Madeirense*, a emigração portuguesa para este arquipélago norte-americano “começou com o primeiro grupo de 120 madeirenses que chegaram lá no dia 29 de Setembro de 1878, a bordo do navio Priscilla, respondendo a uma crescente demanda de mão-de-obra para as plantações de açúcar. Depois desse primeiro embarque, milhares de madeirenses seguiram o seu

sonho de uma vida melhor no que eles chamavam a “Terra Nova”. De longe, o maior grupo de portugueses era oriundo da Madeira tendo, assim, constituído o corpo principal dos antepassados da comunidade portuguesa”.

É nesta leva primitiva de portugueses para o Havai, que se enquadra a trajetória migratória do madeirense Manuel Nunes (1843-1922), marceneiro e fabricante, considerado o inventor oficial do ukulele, afamado instrumento musical havaiano. Figura incontornável da história da emigração madeirense no crepúsculo do séc. XIX, Manuel Nunes, tornou-se um dos mais importantes fabricantes de ukuleles e o seu inigualável labor manteve-se no mercado durante mais de quatro décadas, sendo que muitos dos seus instrumentos feitos à mão ostentam uma etiqueta onde se pode ler “M. Nunes, Inventor of the Ukulele and Taro Patch Fiddles in Honolulu in 1879”.

Sentados a vê-los passar...



**CRÓNICA
DO ATLÂNTICO**

Osvaldo Cabral

Todos os países com costa marítima, incluindo Portugal, estão a investir, há longos anos, nos seus portos, preparando-se para as novas estradas do futuro e para o brutal crescimento do transporte de mercadorias que as novas gerações de navios contentores proporcionam.

Os Açores, no meio do Atlântico, numa posição privilegiada e invejada por tantos países, nunca se preparou para nada e teima em não definir uma estratégia de forte aposta nos seus principais portos: o de Ponta Delgada e o da Praia da Vitória.

Para o porto terceirense, tanto se prometeu, tanto foguetório se fez, até invocando os milhões do Plano Junker, e agora já toda a gente percebeu que é mais um fiasco que enfiaram aos terceirenses, para equilibrar com o outro fiasco que foi o projectado cais de cruzeiros em Angra.

Ponta Delgada vai pelo mesmo caminho, o que não é surpresa nenhuma, pois o padrão da governação da última década é um autêntico afundação em tudo o que está ligado ao mar: desde o resgatado sector das pescas, a transportes marítimos de passageiros e carga, portos esburacados, investigação científica, exploração do fundo do mar e por aí fora.

O porto de Ponta Delgada, que movimenta dois terços das mercadorias para esta região, teve a sua última grande intervenção no manto do molhe de protecção entre 1997 e 1999, depois dos estragos provocados pela tempestade de 25 de Dezembro de 1996.

Levaram um ano para actuar, mas avançou-se.

Curiosamente, novamente em Dezembro de 2016, o porto voltou a ser fustigado por uma tempestade.

Dois anos depois, o enorme rombo na cabeça do molhe ainda lá está, o que vem provar que a antiga Junta Autónoma agia com mais eficácia do que a actual desastrosa Portos dos Açores.

A primeira fase das obras, anunciada faz agora exactamente 1 ano, tinha um prazo de execução de 12 meses e custaria 9 milhões de euros.

Um ano depois, está quase tudo na mesma.

Há quatro meses a Secretária dos Transportes visitou o porto de Ponta Delgada para anunciar "um grande investimento" (que afinal não passa de remendos), mas sem ideia nenhuma sobre o futuro da infraestrutura e o seu enquadramento face às novas plataformas logísticas em que todos os países estão a apostar forte, especialmente os portos do continente português.

Esta semana o Eng. José Carlos Cymbron, especialista nesta área, voltou à carga, num lúcido artigo publicado no "Diário dos Açores", sobre a importância e a urgência de se voltar a estudar a construção de um segundo molhe na zona de Santa Clara, para movimentar todos os granéis líquidos e sólidos, libertando o congestionado e desactualizado porto actual.

Trata-se de uma sugestão antiga, que já estava incluída no Plano de Ordenamento antes da construção do Cais de Cruzeiros no ano 2000, mas, pelos vistos, apesar dos estudos e dos alertas dos especialistas, vamos continuando a ver os navios a passar...

O porto de Ponta Delgada tem registado um crescimento imparável nos últimos anos e há até um estudo bastante interessante sobre esta matéria, da autoria de Nuno Furtado, numa tese de mestrado em 2011, com 99 páginas, defendida com brilhantismo no ISCTE.

A tese descreve as enormes transformações que o porto trouxe a Ponta Delgada, com o crescente fluxo de mercadorias em contentores e todas as consequências e impacto trazidos à economia.

Através de um gráfico, da sua autoria, que publicamos nesta crónica, é possível constatar que a movimentação de contentores teve um crescimento brutal: de 37.706 toneladas em 1980 passou para 762.403 toneladas em 2009, qualquer coisa como 20 vezes mais!

Ora, com estes números, vir dizer que o porto de Ponta Delgada (cujo quebra-mar começou a ser construído em 1861 e concluído em 1965, sem grandes intervenções até agora) não precisa de se modernizar ou de ser au-

mentado, é um perfeito disparate.

Mas é o que vamos ouvindo da boca de alguns governantes, que não sabem como se desculpar pela enorme incapacidade que têm demonstrado na definição de uma estratégia portuária para a nossa região.

Como os Açores estão na moda, vamos assistir nos próximos tempos, cada vez mais, a situação semelhante à deste mês de Abril, em que Ponta Delgada vai receber, por duas vezes, 4 navios cruzeiros no mesmo dia.

Não podendo todos atracar no Terminal de Cruzeiros, lá irão alguns para o porto comercial, no meio de contentores e piso esburacado. Um belo postal para o turismo.

Implementar uma grande estratégia portuária nos Açores, principalmente na Terceira e S. Miguel, devia ser a maior prioridade política dos últimos anos.

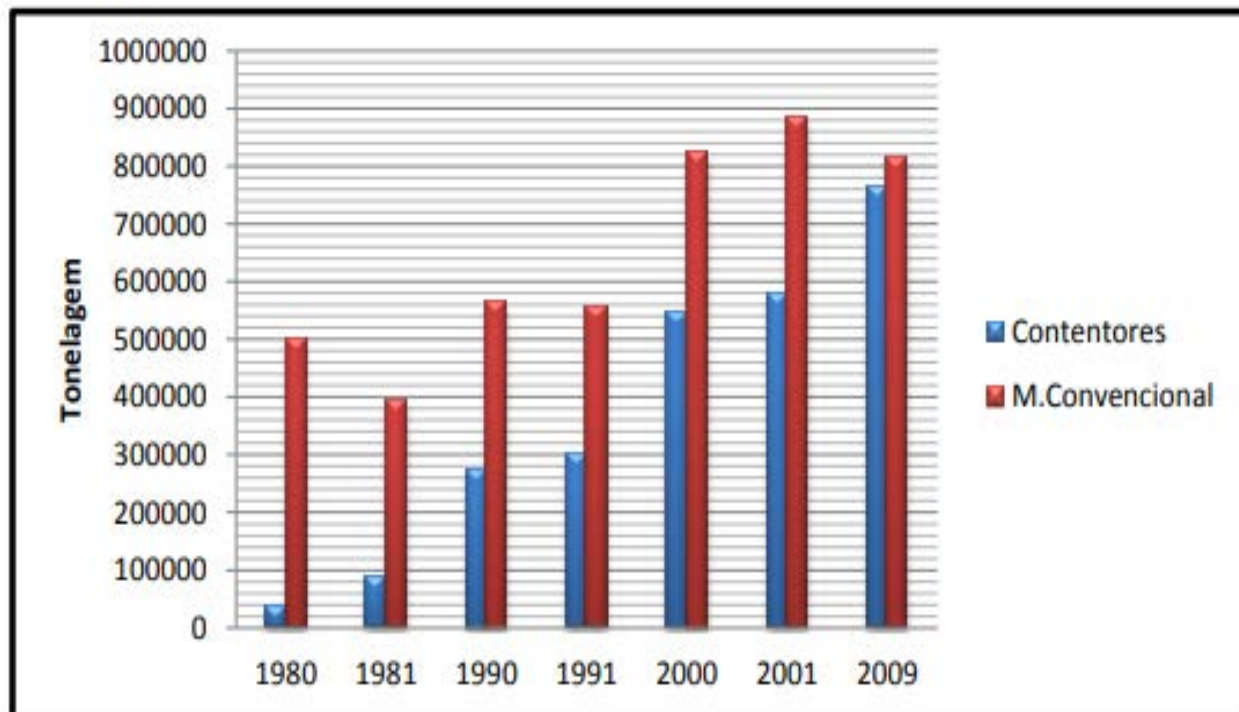
A verdade é que desconfio que, agora, vamos tarde, até porque, como se vai vendo, este governo está falido de dinheiro e de ideias, com governantes fraquíssimos e sem rumo para acompanhar a pedalada da dinâmica Ministra do Mar, de seu nome Ana Paula Vitorino, que está a revolucionar a política portuária em Portugal.

Nos próximos dez anos vão ser investidos 2,5 mil milhões de euros - mais do que a dívida bruta da nossa região - para que a movimentação de contentores nos portos do continente aumente 200%.

É a luta pela competitividade no comércio internacional que assim o impõe.

Nós, aqui, no meio do estratégico Atlântico, continuamos sentados a vê-los passar...

Gráfico 8 – Mercadoria movimentada no porto de Ponta Delgada (1980-2009)



Renovação na continuidade



**DESDE LISBOA
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Embora, como seria de esperar, não tenha prestado grande atenção ao 37º Congresso do PSD – é assim com todos os partidos –, não consegui evitar as principais tiradas de alguns dos seus dirigentes. Incluindo a inacreditável entrevista de Aníbal Cavaco Silva ao EXPRESSO, que mostrou não dever ter ainda percebido o desprestígio político com que deixou o exercício da sua prestação presidencial. Por isto mesmo, começarei este meu texto por olhar algumas das opiniões expressas por Aníbal Cavaco Silva nesta sua entrevista, qual (tentativa) de ajuda de custo ao seu PSD. E se o PSD precisa de ajudas de custo!

Em primeiro lugar, o antigo Presidente da República sabe muitíssimo bem que foi o único português que exerceu estas funções e que foi alvo de uma petição de mais de setenta mil subscritores – é obra! –, pedindo-lhe que resignasse ao cargo. Como se sabe, não deixou saudades, incluindo junto de militantes do próprio PSD, não falando já da tradicional posição da militância centrista.

Em segundo lugar, e tal como logo escrevi no dia da sua primeira vitória, Aníbal Cavaco Silva esteve à beira

de não ser reeleito. Uma outra situação singular em eleições presidenciais no Portugal da III República. A verdade é que este nosso antigo Presidente da República foi o que chegou ao final do seu primeiro mandato – no segundo foi ainda pior – com o mais baixo grau de simpatia no seio da comunidade portuguesa. Ou seja: Aníbal Cavaco Silva parece não ligar a tais realidades, talvez acreditando que a enorme maioria dos portugueses esqueceu já o que foram os seus dois mandatos presidenciais.

Em terceiro lugar, a sua explicação de que, em face do clima europeu favorável que se tem vindo a viver, Portugal poderia ter crescido muito mais. Simplesmente, trata-se aqui de mera futurologia, porque a sua afirmação não passa de uma manifestação de achismo. Assim como se um adepto portista fervoroso, procurando defender o seu clube, apontasse o recente 0 – 5, frente ao Liverpool e no Dragão, como sendo um êxito de Sérgio Conceição, porque sem este teriam sido 0 – 7, porventura, mais. Simplesmente espantoso!

E, em quarto lugar, o que nos diz na entrevista sobre Joana Marques Vidal e a recente conversa pública ao redor da sua continuidade, ou não, na função de Procuradora-Geral da República. Não consigo descortinar se Aníbal Cavaco Silva se dá conta de que, com esta sua tomada de posição, é ele que compromete a imagem – e a função, naturalmente – da própria Joana Marques Vidal. De facto, Francisca van Dunem expôs a doutrina desde há muito defendida e aceite, incluindo pela própria Joana Marques Vidal. Foi a Direita que entrou em pânico com as palavras da ministra, que apenas respondeu à pergunta que lhe foi formulada. E isto porque essa Direita olha Joana Marques Vidal como alguém da sua área pro-

lítico-ideológica, ou não viveria tão em pânico com algo que é naturalíssimo e já era defendido por José Narciso da Cunha Rodrigues e praticado por José Souto de Moura e Fernando Pinto Monteiro. De resto, Aníbal Cavaco Silva também acabou por ultrapassar o que o atual Presidente da República havia dito: o assunto é para mais tarde e será tratado pelo Governo e por mim. Afinal, desta vez, foi Aníbal Cavaco Silva que o voltou a trazer para a conversa de jornal. Mas vamos, então, ao congresso laranja.

De um modo simples, pode dizer-se isto: é mais um congresso, mas que permitiu já mostrar que a chegada de Rui Rio à liderança do PSD mais não é que uma renovação na continuidade. Não podendo, de um modo explícito, salientar o seu cunho neoliberal e tecnocrático, marca da governação de Pedro Passos Coelho e Paulo Portas, Rui Rio acaba por acolitar-se na defesa das ditas grandes reformas estruturais, por si apontadas como essenciais para desatar os nós que constrangerão todo o funcionamento da nossa comunidade. Simplesmente, qualquer benfiquista, portista ou sportinguista nunca se iria deixar levar pelas palavras vazias de conteúdo como as ora expostas por Rui Rio no seu discurso de abertura, se as mesmas tivessem lugar com a condução do seu clube. Aliás, a presença do terno Santana-Passos-Rio ali mesmo, na primeira fila, entrando como se fossem uma unidade, mostra, precisamente, que o que Rui Rio representa significa um regresso ao passado, mas com outra roupagem de aparente retórica. Uma situação que os portugueses devem olhar de parceria com a entrevista de Aníbal Cavaco Silva ao EXPRESSO, autêntica tentativa aflita de ajuda de custo. Enfim, um quaterno político de que se impõe fugir...



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School



Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Doença de Parkinson

— Progressos —

Esta doença neurológica é relativamente comum e felizmente tratável, com uma sobrevida média de apenas um ano menos do que a população não-parkinsoniana, para os que não sofrem de alterações de memória. Dito isto, as consequências da doença podem ser altamente debilitantes, com tremores e anomalias de movimento, demência e alterações psiquiátricas significativas. Recentemente algumas celebridades, como o ator Michael J. Fox (“Back to the Future”) e a cantora Linda Ronstadt vieram a público como sofrendo desta doença e como tal tentar aprofundar o conhecimento da população sobre este problema e angariar fundos para investigação. Em Portugal, já há mais de 50 anos que o Hospital de Santa Maria e a Faculdade de Medicina de Lisboa se têm debruçado sobre este assunto investigando diversas formas de tratamento e cura. Foi nesta instituição que trabalhou o grande professor Egas Moniz, neurologista e psiquiatra, e primeiro Prémio Nobel português.

A Doença de Parkinson é caracterizada por uma gradual e progressiva deterioração dos centros nervosos do cérebro que coordenam os movimentos, e afeta 1 milhão de americanos. Tem havido alguns progressos recentes no tratamento. A Federal Drug Administration recentemente aprovou um comprimido (Xadago®) que pode ser dado juntamente com outros tratamentos no caso destes não terem sucesso completo em controlar os sintomas. Mais ainda, um medicamento presentemente usado para o tratamento da diabetes está a ser investigado para uso na Doença de Parkinson, pois sabe-se que melhora os tremores em pacientes sofrendo de outra doença neuro-psiquiátrica, Alzheimer’s. A investigação continua.

A recente ênfase no estudo de afeções neurológicas e neuro-psiquiátricas, especialmente envolvendo alterações de memória, irá tarde ou cedo resultar em tratamentos que tenham melhor sucesso, reduzindo a mortalidade e morbilidade de doenças como Parkinson’s, Alzheimer’s, Esclerose em placas (“Multiple Sclerosis”) - que vitimou alguns amigos pessoais, ou Esclerose Lateral Amiotrófica (“ALS”) que nos roubou o poeta/cantor Zeca Afonso, quando estava no melhor da sua carreira. Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Pode informar-me quanto um reformado tem que fazer para não fazer os impostos (“income taxes”) e se esse valor é sobre a totalidade (bruto) ou depois dos descontos?

R. — Alguns pensionistas do Seguro Social têm de pagar imposto federal nos benefícios, mas ninguém paga imposto em mais do que 85% dos benefícios. Terá que pagar imposto nos benefícios e completar “income taxes”, se for um indivíduo com “combined income” ou rendimento em total que exceda \$25.000. Se for casado e tem que preparar a declaração conjunta (“joint return”), e ainda se ambos tiverem rendimentos que excedam \$32.000 em total. Geralmente o rendimento é considerado em bruto.

P. — O meu afilhado foi recentemente operado ao quadril (“hip replacement”). Disseram-lhe que não tem direito a receber benefícios de doente. Haverá algum programa que ele possa ter ajuda até voltar ao trabalho? Assim ao jeito de “short term disability”? Como vai ele pagar as suas contas sem receber nada?

R. — Se o seu afilhado não concordar com a decisão pode e deve apelar. Tem 60 dias para submeter, onde terá uma segunda opinião no caso. Para ser aprovado, a informação médica tem que provar que ele tem expectativa de estar fora do trabalho pelo menos 12 meses. Benefícios de “short term disability” vêm de benefícios da entidade patronal ou ainda de uma companhia privada se ele comprou uma apólice. No caso de não haver tais benefícios privados deve contactar o departamento estadual (Department of Transitional Assistance) na sua área para seguir benefícios e assistência. Esses benefícios são baseados em necessidade.

CONSULTÓRIO CONSULAR

Shelley Pires
Cônsul de Portugal em New Bedford

NOTA: Secção de frequência mensal destinada a esclarecer os leitores sobre serviços do Consulado.



Em que momento me torno Português?

Estava nos meus planos continuar a temática relacionada com as pensões, mas o grande número de perguntas que tenho recebido no Consulado da parte de filhos de portugueses sobre a nacionalidade portuguesa, leva-me a fazer uma pausa e aproveitar esta oportunidade para prestar alguns esclarecimentos.

Antes de avançar, gostaria de sublinhar que falo de filhos de portugueses e neste contexto, para efeitos de nacionalidade, basta apenas que o pai ou a mãe seja português. Quando me perguntam «Eu nasci fora de Portugal, em que momento poderei considerar-me português?», a resposta é simples: Quando através do consulado faz o registo do seu nascimento no registo civil de Portugal.

Passos:

- Saber se o casamento dos seus pais está inserido no registo civil português. Caso não esteja terá que o fazer. Este ato é pago.

- Proceder ao registo do nascimento no estrangeiro.

Menores de 18 anos: gratuito

Maiores de 18 anos: ato pago.

O registo do nascimento não fica automaticamente disponível. Necessita de ser validado pelos serviços competentes em Portugal e pode demorar vários meses. Só depois de receber em casa a sua certidão de nascimento portuguesa é que poderá oficialmente considerar-se português. Nessa altura tem o direito de solicitar o cartão de cidadão e se quiser o passaporte português. Se ainda não inseriu o registo do seu nascimento no registo civil português, de nada serve contactar o consulado para obter o cartão de cidadão ou o passaporte português.

Lembre-se: não deixe para a última da hora esse registo, visto que terá que aguardar vários meses até que a sua certidão de nascimento portuguesa fique disponível e sem esse passo concluído não é possível emitir o cartão de cidadão ou o passaporte português.

NECROLOGIA

MARÇO/ABRIL

Dia 29: **Marianna Lima-Cabral**, 90, Bristol. Natural de São Vicente, São Miguel, era viúva de Silvino Cabral. Deixa os filhos Luciano Lima, Raúl Lima, Joseph Lima, Mary Cholewiak e Ann Arruda e irmãs.

Dia 30: **Maria Fátima Morais**, 63, Bristol. Natural da Praia do Norte, Faial, deixa os irmãos Maria Matos, Conceição Peixoto, Francisco Morais, José Morais e Adelina DaSilva.

Dia 31: **Maria A. Sousa**, 82, Pawtucket. Natural dos Açores, era casada com Adelino C. Sousa. Deixa o irmão Júlio Mendoza e sobrinhos.

Dia 31: **Lídia (Estrela) Torres**, 70, Fall River. Natural dos Fenais da Ajuda, São Miguel, era casada com Ildeberto Torres. Deixa os filhos Lisa Da Silva, Jeffrey Torres, e Jason Torres; netos, irmãos e sobrinhos.

Dia 03: **Maria Lourdes Moitoso**, 93, Cumberland. Natural do Faial, era viúva de Mateus Moitoso. Deixa os filhos Manuel Moitoso, Elnora Carvalho e Joseph Moitoso; netos e bisnetos.

Dia 03: **Maria da Conceição “Connie” (Arruda) Silva**, 89, Fall River. Natural da Lomba da Fazenda, Nordeste, São Miguel, era viúva de Nicolau (Nick) Ventura Sousa Silva. Deixa os filhos Herbert Silva, Louis Silva, John “Fletcher” Silva, Fernanda Da Ponte e Edward Silva; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 03: **Maria C. da Costa**, 91, New Bedford. Natural de Assanhas, era viúva de António da Costa. Deixa os filhos José da Costa, Matilde Rafael, Inês Valentim, Alice Pereira e Emelia Botelho; netos e bisnetos.

Dia 03: **Dora (Lopes) Carreiro**, 72, Taunton. Natural de Santa Maria, era casada com António Carreiro. Deixa os filhos Dário Carreiro, Joseph Carreiro e Carla Carreiro e netos.

Dia 04: **António J. Santos**, 58, New Bedford. Natural das Furnas, São Miguel, era casado com Normanda (Sousa) Santos. Sobrevivem-lhe irmãos e sobrinhos.

Dia 04: **Maria do Carmo dos Reis**, 84, Dartmouth. Natural de Água de Pau, São Miguel, era viúva de José Dos Reis. Deixa os filhos José Fernando Reis, Leonardo Reis e Dinis Reis; netos, bisnetos e irmãos.

Dia 04: **Maria Clementina (Lima) Azevedo**, 86, Bristol. Natural de São Mateus, Pico, era casada com André Azevedo. Deixa os filhos Manuel Azevedo, Marie Leddy e Charles Azevedo; netos e bisnetos.

Dia 04: **António Gaspar Moreira**, 74. Natural das Capelas, São Miguel, era casado com Fátima Moreira. Deixa os filhos Michael Silva Moreira e James Paul Moreira; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 04: **Maria D. Gonçalves**, de Cumberland. Nascida em 1957, no Faial, era casada com Carlos e deixa os filhos Hildeberto, Lilia, David e Flávio; netos e irmã.

Dia 05: **Maria Pacheco**, 87, East Providence, Natural de São Miguel, era viúva de José Pacheco. Deixa os filhos Elsa Azevedo, Jennifer Pacheco, Adolfo Pacheco e Edónio Pacheco; netos e bisnetas.



O
LEITOR
E A
LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Dores nos joelhos

P. — Estou a receber benefícios de compensação ao trabalhador devido a ferimentos que sofri há cinco meses. O incidente envolveu uma queda. Inicialmente sentia dores nas minhas costas, mas um mês depois comecei também a ter problemas com os joelhos. Estou a tentar receber tratamento médico para os meus joelhos mas a companhia de seguros recusa-se a pagar pelo facto de eu não ter mencionado na ocasião à entidade patronal que contraí ferimentos nos joelhos. Será que tenho recurso neste caso.

R. — Há muitos casos semelhantes ao que acaba de nos apresentar em que um indivíduo sofre ferimentos em várias partes do corpo mas focando apenas numa parte.

Logo que tenha apresentado queixas ao seu médico ou hospital de que sofria dores nos joelhos, não terá qualquer problema em usufruir de tratamento. No entanto, a melhor opção a fazer, é contactar um advogado experiente nesta matéria.

ZÉ DA CHICA GAZETILHA



Sem nada para dizer, Hoje, eu não vou escrever!...

Sei que é muito esquisito,
Dizer o que já foi dito,
Coisa que muito me dana.
Por isso, o resultado
Será eu ficar calado.
Não escrevo esta semana!

Andamos a matutar,
Sem saber em que falar,
Que seja em primeira mão,
Pois, quando isto nos cabe,
Toda a gente já o sabe,
Já vi na televisão!

P'raquê falar em política,
Peçonhenta, sifilítica?!
Umhas fitas que ocorrem
Cujos actores, de todos modos,
É o herói, mata todos.
Os principais nunca morrem!...

A política é o dinheiro.
Como diz Bordalo Pinheiro;
É uma porca nutrida.
E é, por vezes nojenta,
Que repugna, peçonhenta,
Sempre nos mudando a vida.

De que vale se falar,
Em desgraças, recordar
A fome que o mundo tem.
Tudo quanto o mundo encerra,
Desde da injustiça à guerra,
Não incomoda ninguém!

Porquê tocar neste assunto,
Pode até que algum defunto
Me obrigue a dizer
O que toda a gente assume;
Qu' o mundo anda entre um lume.
(Não vale a pena escrever!...)

Por isso deu-me na gana,
Não escrevo esta semana,
Peço desculpa aos leitores.
P'raquê falar mais nos danos
Dos esqueletos humanos,
Por este mundo de horrores?!...

Porque quem isto regula
Anda a morrer de gula,
Não pode ver os famintos.
Envoltos numa quimera,
Nenhum deles considera
O que são os seus instintos!

E quantas vezes se zomba,
Do chamado homem bomba,
Que se mata gargalhando.
Fanático, ou homicida?
Por não ter amor à vida vida,
Que vida estava levando?!...

Sou contra a esta chacina,
Que já o mundo domina,
Papão da humanidade.
Porque é uma cobardia
Matar quem no dia a dia
Sofre da mesma verdade!

Nenhum dos senhores que mandam,
Com um destes cintos andam,
De dinamite em redor.
Nem trazem firme o juízo
Que vão ter o Paraíso,
Morrendo por seu senhor.

Por isso, não quero falar,
Esta semana parar,
Porque a mim não me convém.
Há pouco para dizer
E quando vou escrever,
Já não falo p'ra ninguém!

Eu sinto-me envergonhado,
Ao contar o já contado,
Já visto, lido e ouvido.
Quem escreve e sempre ousa
Dizer sempre a mesma coisa,
Confesso, não faz sentido!

Porque havia eu contar
Que o senhor Trump quer dar
Algo, já intencional.
Com um gesto muito nobre
Dá ao rico tira ao pobre,
Coisa muito natural!...

Dá uns miolos de pão
Como esmola de carvão,
Que já vem quentinho em brasa.
Trazendo as suas razões,
Cujos suas resoluções
Algo na nação se atrasa!...

Se às vezes bem nos trata,
Numa política barata,
Tapa o sol com a peneira.
Pode dar certo, não nego,
Neste mundo há tanto cego,
Que pensa não ter cegueira!

Mostra bondade ao tirar,
Basta olhar e parar,
Fazer uma reflexão.
Pensando, uns tempos atrás,
Vendo o que agora se faz,
Conhecemos a razão!

Lembrei até de escrever,
Sobre o que estão a fazer
Lá no nosso Portugal.
Dum modo bastante rude
No Ministério da Saúde.
Aqui também anda mal!

Tudo isto que acontece,
Já toda a gente conhece
E a toda a gente lhe dana.
Por isso já disse aqui,
Desculpem, mas resolvi,
Não escrevo esta semana!

Seria um erro escrever
E ter que p'raqui dizer
Tanta coisa repetida.
Por isso, é a rigor,
Não escrevo... não senhor!
É coisa já resolvida!...

P.S.
Viram a minha razão?!
Disse que não e foi não,
Não sou daqueles do calha,
Ou político intrujão,
Que, de boca, tudo dão,
Mas, na hora, tudo falha!

Eu disse que não falava,
E enquanto eu preparava
A escrita, eu só pensei.
Tudo aqui é só conversa,
Eu cumpro minha promessa,
Não falar... e não falei!...

Já viram a minha força,
Não é fácil que se torça,
Combato até os infernos.
Nada há que ignorar,
Eu sou, no dar e tirar,
Igual a todos governos!

Eu sou um homem de bem
Que não engana ninguém,
Em seriedade sou rei.
Sou um anjo de bondade.
Se isto não é verdade,
Desculpem se me enganei!...

É assim que os homens são,
Quando dizem não, é não!...



Há 40 anos

“Dizem que fui drogado” afirmava o almirante Pinheiro de Azevedo

Na edição 319 de 14 de abril de 1977, Portuguese Times destacava na sua primeira página as sensacionais afirmações do almirante Pinheiro de Azevedo, primeiro ministro do VI Governo provisório, de que diziam que ele tinha sido drogado durante a campanha para as presidenciais de junho de 1976, que abandonou por motivos de doença grave.

DIRETOR do Portuguese Times, António Alberto Costa, era oficialmente nomeado correspondente da “Voz da América” na Nova Inglaterra.

EXPOSIÇÃO de quadros, painéis e artefactos relacionados com a indústria baleeira inaugurada no “Museu da Baleia” em New Bedford e que incide sobre dois assuntos: a grande pintura de Charles S. Raleigh, do “Mary and Helen”, o primeiro barco baleeiro a vapor, construído e registado na América e, ainda, o grande modelo do Orca aparelhado, o maior barco baleeiro a vapor, e que foi emprestado pelo Smithsonian Institution em Washington para a referida exposição.

CAI (Centro de Assistência ao Imigrante), organização não lucrativa vocacionada a assistir, promover, desenvolver, educar as famílias e pessoas imigrantes que não falem inglês, quando houver necessidade, publicava nesta edição dados estatísticos e financeiros relativos aos utentes atendidos e projetos apoiados.

MOVIMENTO para a reorganização do Instituto Lusitânia, de Ludlow, anunciava sessão de esclarecimento destinada a todos os portugueses interessados pelos problemas que afetava a comunidade de então.

BANDA da IGREJA PORTUGUESA de Newark apresentava ao público a nova farda com uma exibição promovida no domingo de Páscoa, em frente à igreja.

CLUBE RECREATIVO PORTUGUÊS, de Jamaica, realiza a sua festa anual com a eleição da sua “Miss” e que este ano coube à jovem Alice Lobo, responsável por representar o clube na eleição do concurso Miss Luso-Americana do estado de Nova Iorque.

REMESSAS enviadas pelos emigrantes para Portugal atingiram em 1976 o valor de 18.832 milhares de contos, com 779 milhares de contos a cargo dos emigrantes residentes nos EUA.

THE PORTUGUESE CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 12 DE ABRIL

17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - KIZOMBA NATION
20:00 - NOVOS SABORES
20:30 - A REGRA DO JOGO
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 13 DE ABRIL

17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - SMTV NOTÍCIAS
20:30 - A REGRA DO JOGO
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 14 DE ABRIL

2:00 - 6:00 - ILHA DOS AMORES
19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - SMTV
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 15 DE ABRIL

14:00 - A REGRA DO JOGO
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - VARIEDADES
20:30 - DUELO DE IDEIAS
21:00 - CONCERTO

SEGUNDA, 16 DE ABRIL

17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
17:30 - SHOW DE BOLA
20:00 - NOTÍCIAS SMTV
20:30 - A REGRA DO JOGO
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 17 DE ABRIL

17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - TELEDISCO
20:30 - A REGRA DO JOGO
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)
QUARTA-FEIRA, 18 DE ABRIL
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:00 - NÓS
20:30 - A REGRA DO JOGO
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

Contra a Violência Doméstica

SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

Multilingua. Gratuito. 24 horas. Ajuda para si e os outros lados do mundo.
O programa de linha aberta de One Minute Minutes oferece todo o Estado de Massachusetts.

Acesso a abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal

A REGRA DO JOGO

Capítulo 41 - 16 de abril

Romero se sega a matar Atena e vai embora. Atena suplica por uma chance de viver, e provar sua lealdade à facção. Ela é submetida a um teste de lealdade quando exigida que mactasse Romero, porém ao se negar e preferir morrer ao invés, é aceita pela facção como mais nova membra. Dante é chamado às pressas pois ouve de Cesário que Belisa havia fugido da clínica psiquiátrica com a ajuda de sua mãe. Juliano se embebe da com Merlô, e tem a má ideia de pagar uma visita à Tóia. Eles discutem, e Romero continua à jogar Tóia contra Juliano. Juliano pede perdão a Tóia, e que eles retomem sua relação, porém Tóia diz desejar nunca mais vê-lo. Oziel recebe turistas no Morro da Macaca, e conversa com Rui brevemente. Rui pede ajuda ao amigo, sobre não saber mais o que fazer, pois há bastante tempo não tem relações com Tina. Oziel fica sem jeito, desconversa e logo vai embora. Alisson e Ninfa discutem com Adisabeba, e questionam o fato de Adisabeba se dizer dona de tantos barracos no Morro, entretanto não possui documentação para os mesmos, quando ela tenta impedir que Ninfa e Alisson construam seu barraco com a ajuda de pessoas da comunidade. Feliciano pede a Vavá que considere a ideia, e faça uma doação de espera à Úrsula e Duda. Mel é contra, porém Vavá concorda em pensar sobre o assunto. Dante vai ao Morro à procura de Belisa, e é informado que ela de fato se esconde por lá. Belisa entra na academia de Juliano e lhe suplica por ajuda. Juliano aceita que ela fique em sua casa, após longa conversa. Nelita se desculpa com Orlando por ter ajudado Belisa em sua fuga, e Orlando a suporta. Orlando então em seu escritório, recebe a visita de Lara. Paturi recebe uma visita de Faustini, que o pressiona para que consiga provas contra a facção mais rápido. Romero chega em casa e fica muito emocionado e triste, pois imagina que Atena está morta. Ele tem diversas lembranças de momentos com Atena, e é surpreendido quando ela à casa torna.

Capítulo 42 - 17 de abril

Romero se surpreende com a volta de Atena. Depois de conversarem, Atena oferece para quitar a dívida de Romero com o banco, e que ela ficasse na casa com um período para provar à ele seu valor. Romero não gosta da ideia do "suborno", expulsa Atena de casa e vai à procura de Orlando, para pedir por um empréstimo. Orlando se nega a ajudá-lo, o que o faz se voltar mais uma vez para Atena. Atena porém diz que só deverá ajudá-lo se eles dormirem juntos. Romero se nega, mas acaba cedendo, e eles fazem amor. Lara visita Orlando em seu escritório, e eles vão à um hotel conversar. Orlando tentar resistir, mas eles acabam indo para a cama. Orlando ordena que Lara pegue o dinheiro que lhe foi dado, suba em um ônibus e vá embora. Lara porém aparece de surpresa novamente na frente da mansão dos Stewart, e Orlando a leva novamente para um hotel, para conversarem. Orlando fica balançado, porém é mais incisivo, e lhe manda mais uma vez ir embora, e deixá-lo em paz. Lara diz que não irá desistir do amor que ambos têm um pelo outro. Dante faz uma busca pelo morro à procura de Belisa. Ele chega à pedir ajuda de Juliano sobre o paradeiro de Belisa, porém Juliano não lhe conta sobre ela estar em sua casa. Eles discutem e Dante segue com as buscas. Juliano e Belisa conversam e começam a se conectar. Ascânio inventa uma história de epilepsia para ficar hospedado na casa de Romero, e Tóia lhe oferece ajuda, para o descontentamento de Romero, que não quer Ascânio à sua volta. Luana e Cesário jantam fora, e Cesário se demonstra preocupado pelo desaparecimento de Belisa. Luana avisa Kim, e vai tirar satisfações com Ligia. Luana chega à ofender Ligia, e Kim intervém. Eles discutem, e Luana o questiona sobre o namoro. Kim se defende, e pede que ela deixe ele viver sua vida em paz. Tóia vai ao morro para acertar detalhes de sua rescisão com Adisabeba, e lhe pede o favor de que ela compre o barraco que pertenceu à Djanira. Merlô aparece na casa que Ninfa e Alisson constróem com a ajuda de pessoas da comunidade, e tenta reatar com ambas. Elas não gostam da ideia, e acabam lhe mandando embora. Tina fica por um momento sozinha na casa de Indira, e Oziel aproveita para abordá-la. Eles transam novamente, apesar do receio inicial de Tina. Logo em sequência, Rui aborda Oziel, e lhe pede conselhos amorosos. Oziel lhe empresta dinheiro para que ele compre algum presente para Tina. Juliano e Belisa acabam discutindo, e Belisa sai por um breve momento. Tóia a avista neste meio tempo, e a segue de volta até a casa de Juliano. Belisa se desculpa com Juliano, e Tóia os aborda questionando o que Belisa está fazendo na casa de Juliano.

Capítulo 43 - 18 de abril

Tóia confronta Juliano e Belisa, e ambos afirmam estarem agora namorando. Eles discutem, e Tóia vai embora chateada. Juliano prevendo que Tóia contaria à Romero e Dante sobre o paradeiro de Belisa, decide escondê-la no hostel de Adisabeba. Eles acabam tendo um momento juntos, e transam. Ascânio descobre que Atena agora tem um trato com Romero para viver na cobertura, e também para à Romero para que possa viver por lá. Tóia conta de fato à Romero sobre Belisa, e ele conta seu filho. Dante vai até a casa de Romero, e Tóia lhe diz ter visto Belisa com Juliano, e que eles agora namoram. Dante fica possesso, e vai ao morro procurar Belisa. Vavá e Duda tem conversa um tanto quanto íntima sobre a suposta inseminação, e trocam elogios. Atena encontra Ascânio em cobertura, e fica aborrecida de o velho agora também morar com ela no apartamento. Zé Maria aparece na casa de Adisabeba, e quer sabe o que acontece com seu filho. Adisabeba lhe conta sobre Belisa estar sendo escondida por Juliano no hostel, e Zé Maria vai tirar satisfações. Zé Maria vai com Juliano até a academia, onde eles conversam e pai tenta convencer filho à deixar o Rio de Janeiro. Juliano nega os conselhos do pai. Zé Maria vai embora. Logo na sequência, Dante surge na academia e acusa Juliano de suspeita de sequestro, aponta uma arma à sua cabeça e chama por reforços policiais. A notícia logo se espalha pelo morro, e muitas pessoas vão à academia criticar a ação policial. Eventualmente a notícia chega à Belisa, o que faz com que ela também vá à academia. Dante conversa com Belisa e ele acaba por fim levando ela para casa, e liberando Juliano. Zulu esteve presente em toda a confusão na academia, e ao saber que ele era facção, Juliano o persegue e ameaça a facção. Juliano manda Zulu passar o recado aos seus chefes que ele vai lutar contra o crime. De volta à casa dos Stewart, Belisa revela os seus mo-

tivos, e diz que estava muito feliz na favela. Gibson e Orlando providenciam, e doutor Paulo logo chega para levá-la à clínica mais uma vez. Antes disso, porém, Belisa tem uma conversa séria com sua mãe, que a orienta que não faça mais acusações contra Orlando, mesmo que sejam verdadeiras, para que não a internem novamente. Nora luta e ameaça sair de casa caso Gibson continue com aquela loucura, e Belisa acaba ficando com a família. Belisa muda de comportamento e trata Orlando bem, pedindo até desculpas. Feliciano e Claudine discutem sua relação, e Claudine revela amar Feliciano mais do que Gibson, porém não suporta que ele ame Nora. Eles acabam se resolvendo, e beijam-se. Ninfa e Alisson planejam abrir uma boate no barraco que acabaram de construir, e Adisabeba fica possessa ao descobrir. Prontamente começa à bolar planos para reerguer sua boate, que ultimamente não tem dado muito lucro. Zé Maria é convocado por Tio, e alertado sobre a ameaça que Juliano vem se apresentando para a facção. Tio diz que se Juliano não se acalmasse, ele seria obrigado a matá-lo.

Capítulo 44 - 19 de abril

Zé Maria combina com membros da facção para que agri-dam Juliano e o assustem o suficiente para que ele convença o filho à deixar o Rio de Janeiro. Ele também entra na briga e apanha propositalmente para que a cena pareça real. Na manhã seguinte tem uma conversa com Juliano e o convence de deixar a cidade. Atena surge de surpresa e conversa com Tóia. Romero chega me casa e se depara com Atena, o que o deixa infeliz. Eles discutem, Atena exige que Romero remova Ascânio da cobertura, e recebe uma ligação de Tio, que a con-voca para uma reunião. Oziel e Indira jantam na casa de Rui e Tina. Tio conversa com Atena e lhe dá a missão de seduzir e investigar detalhes de Faustini, para tentar descobrir quem é o informante da facção para a polícia. Paturi entrega alguns documentos da facção à Faustini. Tóia diz ter descoberto sobre o paradeiro da irmã de seu pai biológico, e Romero tenta convencê-la à não procurar a mulher. Tóia insiste, portanto Romero paga uma conhecida para se passar pela tal tia em seu local de trabalho, e maltratar Tóia. Seu plano dá certo, e por conhecer a tia pessoalmente, Romero consegue tirá-la de seu escritório, e Tóia fica triste e decepcionada por ter sido tratada daquela maneira pela sua suposta tia. Zilka, a verdadeira tia, sequer desconfia, e acredita que sua sobrinha morreu no massacre. Vavá discute com Nenemzinho para que não faça mais tanto barulho, e na sequência tem uma conversa íntima com Duda. Eles se beijam, e Nenemzinho observa de longe. Domingas é ameaçada por Juca. Domingas recebe um buquê de flores e um cartão de um admirador secreto, e conta para Indira. Indira incentiva a amiga. Oziel chega em casa e aborda Tina em quarto, longe das crianças. Oziel pede Tina em casamento, o que a deixa sem palavras. No meio tempo, Indira chega em casa, e as crianças revelam que Oziel está com Tina em quarto. Indira desconfia, e encontra Tina meio que passando mal, e a aconselha ir embora, sem desconfiar de nada. A boate de Adisabeba não apresenta movimento quase algum, e ela decide ir até o barraco de Ninfa e Alisson, onde agora fazem uma festa. Adisabeba interrompe a festa e é vaiada. Elas discutem, e por fim Adisabeba "amaldiçoa" as garotas e o local, e coincidentemente começa à chover fortemente. Belisa tira fotos de Orlando conversando e recebendo um pacote de Zulu dentro da propriedade dos Stewart. Belisa então foge da casa em uma caçamba de um carro, e pega um taxi para o morro da Macaca, onde mostra sua descoberta à Juliano e lhe suplica que não vá embora. Faustini vai à um restaurante e é seduzido por Atena disfarçada; eles deixam o local juntos. Tóia conta o ocorrido no museu à Romero, e ele a conforta. Eles vão à um restaurante. Assaltantes anunciam um roubo a todos presentes.

Capítulo 45 - 20 de abril

Episódio gira basicamente em torno da ação de assaltantes em um restaurante, onde pro coincidência Romero e Tóia estavam. Um policial de folga tenta reagir ao assalto e acaba baleado. Romero assume papel de mediador com a polícia que logo fecha o cerco. Juliano tem uma conversa com Belisa, e ela tenta convencê-lo à não deixar o Rio de Janeiro. Ela propõe que eles sejam parceiros para acabar com a facção, e eles se beijam. Zé Maria encontra Juliano com Belisa, e ela logo vai embora. Zé Maria reafirma a necessidade de Juliano ir embora, e diz que Belisa é apenas uma louca. Juliano discorda, e menciona a foto mostrada a ele onde Zulu conversa com Orlando na mansão Stewart. Zé Maria desconversa e o convence a manter o plano de ir embora. Atena seduz Faustini e tenta embebedá-lo. Ela encontra documentos relevantes, tira fotos e envia por mensagem. Logo vai embora. Romero sai de restaurante e conversa com o Coronel responsável da operação. Romero é aconselhado à convencer os assaltantes à liberarem as crianças e o ferido antes de mais nada, e logo retorna ao recinto. Atena assiste pela televisão e vai ao local, preocupada com Romero. Na casa de Feliciano, Vavá fica nervoso e se sente usado quando Duda não lhe quer mais após terem transado. Eles discutem, porém Feliciano fica feliz com o ocorrido. Oziel dá um ultimato à Tina, e diz que irá conversar com Indira sobre sua paixão pela loira. Ele fala para Tina fazer o mesmo com Rui, caso contrário ele mesmo o fará. Ele diz que ama, e deseja casar com ela. Domingas recebe mais uma vez algo de seu admirador secreto, e Indira lhe incentiva. Na verdade quem está por trás disto tudo é Juca. Romero é baleado, e um dos assaltantes leva Tóia para a cozinha e tenta estuprá-la. Romero, mesmo ferido, vai até lá e consegue derrubar o sujeito. O outro assaltante chega e Romero lhe entrega a arma de seu comparsa. Após diversas ameaças, Romero vai aos poucos conseguindo amolecer e convencer o assaltante sobre se entregar. Romero providencia que a esposa e o filho cheguem até o local, o que conforta o assaltante e lhe faz pensar melhor sobre matar reféns. Romero consegue convencer rapaz de se entregar, e promete lhe ajudar com seu processo. Há repercussão na mídia, e Romero é visto como herói. Ele é socorrido e logo levado ao hospital. Juliano se despede de todos na casa de Adisabeba, e vai com Zé Maria até rodoviária. Eles se despedem, e Juliano toma um ônibus rumo à São Paulo. Juliano tem flashbacks de conversas com Belisa, e pede que o motorista pare o ônibus e ele desça. No hospital, Atena conversa à sós com Romero, e Tóia traz logo na sequência todos os reféns aos quartos, que agradecem Romero pessoalmente por salvar suas vidas.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

Cavalas à Madeirense

- 1 kg cavalas (pequenas)
- 1 cebola
- 2 dentes de alho
- 1 ramo oregãos
- Farinha
- Óleo
- 2 colheres (sopa) azeite
- 5 colheres (sopa) vinagre
- Pimenta em grão
- Sal

Confecção: Depois de amanhar as cavalas, deixam-se em água salgada para limpar o sangue.

À parte, deita-se a cebola, os oregãos, o azeite, o vinagre, o vinho, a pimenta pisada, o sal e os dentes de alho picados e faz-se uma marinada, juntando depois as cavalas.

Deixar assim durante algumas horas. De seguida secam-se com um pano, passam-se por farinha e fritam-se em óleo. Depois de fritas, deitam-se na frigideira e junta-se-lhes a marinada. Deixa-se ferver.

Servir com as batatas cozidas.

Bifes Enrolados

- 400 grs de bifes tenros
- 6 fatias finas de toucinho
- 1 cebola
- 1 dente de alho
- 2 folhas de salva
- sal q.b.
- pimenta q.b.
- sumo de limão q.b.
- 1 raminho de salsa
- manteiga q.b.

Confecção: Achatam-se os bifes com um maço de madeira.

Tempere-os com um pouco de sal e pimenta. Põe-se em cima de cada bife uma pontinha de folha de salva e uma fatia de fiambre enrolam-se, espetando um palito. Pica-se o toucinho, a cebola, o dente de alho e a salsa.

Põe-se este picado num tacho e colocam-se em cima os rolinhos de carne,

tapa-se o tacho e coloca-se em lume brando, tendo o cuidado de os mexer de vez em quando.

Quando o molho estiver reduzido passa-se por um passador, espremendo bem.

Rectifique os temperos ponha um pouco de manteiga e um pouco de sumo de limão, retire os palitos aos bifes e deite o molho sobre eles. Sirva imediatamente.

Acompanhe com batatas fritas.

Mousse Rosada

- 1 pacote de gelatina de morango
- 5 claras
- 2 barras (folhas de gelatina) transparentes
- 2 colheres de sopa de maisena
- 1 pacote de natas
- 6 colheres de sopa de açúcar
- 0,5 l de leite quente
- morangos para decorar

Confecção: Levar ao lume o pacote de gelatina com a maisena, muito bem misturados, e deitar o leite quente. Mexer sempre e misturar também as folhas de gelatina previamente derretidas. Deixar cozer, mexendo. Depois desta mistura cozida, deixar arrefecer.

Entretanto bater as natas praticamente em chantilly com 2 colheres de sopa de açúcar.

Bater as claras em castelo bem firme com as 4 colheres de açúcar restantes. Deitar o chantilly no preparado cozido e de seguida envolver as claras sem bater.

Deitar tudo em uma forma de bu-raco previamente humedecida com água fria. Levar ao frigorífico por algumas horas, o suficiente para ficar bem firme. Depois desenformar com a ajuda da ponta de uma faca e meter esta forma por alguns segundos em água quente para ajudar a soltar o doce.

Decorar com morangos.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!



MARIA HELENA

PONTO DE EQUILÍBRIO

INTERNACIONAL

Veja-me todos os dias na SIC internacional

2ª a 6ª FEIRA	PARIS	LUANDA	S. PAULO	N. IORQUE
SAB. e DOM.	13H00	13H00	10H00	07H00
	12H30	12H30	09H30	06H30

Siga o programa em Portugal em:

[mariahelenapontodeequilibrio](https://www.facebook.com/mariahelenapontodeequilibrio)

Centro Maria Helena Telef. : (00351) 210 167 167

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</p> <p>Amor: Não perca o contacto com o presente nem viva preso a um amor do passado. Liberte o seu coração, o que passou, passou! Saúde: seja mais consciencioso no que diz respeito à sua alimentação. Dinheiro: Esforce-se por ser mais empenhado no seu trabalho.</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</p> <p>Amor: Mantenha a alegria e o otimismo que o caracterizam. Motivará as pessoas que estão ao seu redor. Saúde: Poderá sentir falta de vigor físico, combata-a tomando um suplemento energético. Dinheiro: Poderão surgir alguns percalços a nível profissional.</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</p> <p>Amor: Neste período favorável ao romance poderá surgir uma nova paixão na sua vida. Saúde: Seja mais criterioso com o horário das refeições evitando passar muitas horas sem comer. Dinheiro: Acautele-se contra possíveis perdas de dinheiro e esteja atento às contas para não sofrer dissabores.</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</p> <p>Amor: Nesta semana privilegie o convívio, convidando alguns amigos para saírem consigo ou até mesmo realizando uma festa em sua casa. Saúde: Poderá sentir-se mais cansado que o habitual. Dinheiro: Pense bem antes de agir e mantenha os pés bem assentes na terra.</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</p> <p>Amor: Faça planos para um encontro romântico com o seu par e desta forma dinamize a vossa relação. Saúde: Tenha muito cuidado com aquilo que come. Dinheiro: Defenda-se das más intenções alheias sendo honesto e estando consciente das suas capacidades.</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</p> <p>Amor: Procure fazer uma surpresa à sua cara-metade preparando um ambiente romântico e fazendo-lhe uma surpresa mais ouvida. Saúde: Procure descansar mais e investir no bem-estar pessoal. Dinheiro: Evite comentar os seus planos profissionais.</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</p> <p>Amor: Seja mais cuidadoso com quem não conhece bem e evite confiar algum segredo importante a quem ainda não conhece bem. Saúde: A solidão e a preguiça podem marcar a sua semana. Dinheiro: Seja mais compreensivo com os seus colegas de trabalho.</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</p> <p>Amor: Seja justo com a sua cara-metade e com todos os que o rodeiam. Saúde: Descanse o máximo que puder. Se tiver oportunidade faça sessões de massagem. Dinheiro: Evite delegar tarefas de responsabilidade a outros colegas.</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</p> <p>Amor: Procure abrir o seu coração, dê a si mesmo a oportunidade de ser feliz! Saúde: Previna-se contra as doenças de pele sendo cuidadoso na exposição ao sol. Dinheiro: Reflita sobre uma proposta profissional que lhe poderá ser feita.</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</p> <p>Amor: O amor marcará esta semana, por isso procure manter essa estabilidade. Saúde: Propensão para uma pequena indisposição. Se achar necessário consulte o seu médico mas não seja hipochondríaco. Dinheiro: As suas qualidades profissionais serão reconhecidas.</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</p> <p>Amor: A sua experiência pessoal poderá ajudar outra pessoa a orientar a sua vida. Seja um bom amigo. Saúde: Procure o seu médico assistente com maior regularidade. Dinheiro: Seja mais dedicado aos seus compromissos laborais e nunca desista dos seus objetivos.</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</p> <p>Amor: Evite precipitar-se nas decisões que toma relativamente à sua vida afetiva, pense bem para não se arrependar depois. Saúde: Poderá constipar-se se não usar chapéu e andar com a cabeça ao sol. Dinheiro: Analise cuidadosamente as suas finanças e aprenda a rentabilizá-las melhor.</p>

KARATÊ

Quem pratica sabe a força que tem!

• António Melo

Na opinião do mestre Yasuyuki Sasaki, o karatê é muito mais que um desporto ou que uma luta de socos e chutos; é um estilo de vida; uma arte baseada em religiões, doutrinas, princípios éticos e morais, centrado em uma filosofia de autotransformação para proporcionar união, amizade, respeito e disciplina.

Com isso, possibilita que o praticante se torne mais calmo, seguro e confiante; colabora também para a formação integral de crianças e adolescentes porque atua principalmente sobre a formação da personalidade.

Você sabe o que o karatê pode desenvolver no seu praticante? A sua prática desenvolve no karateca: agilidade, disciplina, percepção, liderança, raciocínio rápido, boa postura, concentração, responsabilidade, força de vontade, determinação, respeito mútuo, socialização, prevenção e manutenção da saúde, estabilidade emocional, independência, espiritualidade, resistência.

O grande mestre Gichin Funakoshi julgava lamentável que o karatê fosse praticado apenas como uma técnica de luta, isto porque foi desenvolvido para encerrar conflitos e para alcançar a plenitude - corpo e alma -. Neste sentido, dizia o mestre que não basta treinar somente o corpo mantendo-o forte e resistente, isto não é suficiente, não é verdade? Não adianta ser um lutador de alto nível e no seu cotidiano, isto é, no dia-a-dia praticar maus exemplos. A sociedade não precisa de lutadores; precisa sim de cidadãos. O karatê é muito mais que um desporto que ensina a bater e a dar eficientes pontapés; é também uma defesa contra doenças e moléstias do corpo. Além disso, o grande mestre Gichin Funakoshi reconhecia que o karatê é um excelente meio de defesa pessoal e, como tal, não pode ser visto como um desporto qualquer, mas, sobretudo, como uma filosofia de vida que requer do karateca um conjunto de esforços, sem o qual, jamais é possível alcançar a plenitude e a totalidade entre os aspectos relacionados à formação humana.

A nobre arte do karatê procura, através de ensinamentos filosóficos - budô - e exercícios físicos, no contexto do espírito marcial, colocar à prova o caráter e a personalidade do seu praticante, levando-o a desafiar e a vencer a si mesmo para dominar e conter seu espírito agressivo e promover melhoria em sua autoestima.

Portanto, além de ser um excelente meio de autodefesa, o Karatê é uma forma ideal de práticas de atividades físicas, pois colabora com a formação integral das pessoas. Dentre seus benefícios, a prática regular do karatê desenvolve as capacidades físicas: força muscular, velocidade, coordenação motora e condicionamento físico.

O karatê também possui valores terapêuticos com expressivos resultados, uma vez que todas as partes do corpo entram em jogo.

A maior prova de seus benefícios terapêuticos foi a história de vida do próprio mestre Gichin Funakoshi que, mesmo tendo sido uma criança frágil e doente, transformou-se em um adulto saudável pela superação de suas deficiências físicas com a prática de karatê, a que chamou de "Arte Divina".

Com o exercício desta arte marcial que não requer idade e pode ser praticada em qualquer lugar, em casa, durante um passeio, com ou sem acessórios, individual ou coletivamente, "Portanto, praticar o Karatê só pode ser benéfico ao corpo e a mente".



António Melo



Campeonato de Portugal

28ª - Jornada

Serie A	Serie C
Fafe – Mondinense..... 2-0	Marinhense – B C. Branco 1-1
União Torcatense – Mirandela 1-1	Sourense - Marítimo B..... 1-2
Montalegre – Arões 1-1	Anadia - Fornos de Algodres. 2-0
Câmara de Lobos – Vizela 0-3	Recreio de Águeda – Oleiros 1-1
Minas Argozelo - S. Martinho 0-4	Sertanense - Ferreira Aves.... 5-0
Atlético Arcos – Vilaverdense 2-2	Mortágua – Nogueirense..... 0-2
Bragança – Merelinense..... 2-1	Gafanha - Águias Moradal..... 2-0
Oliveirense – P. Salgadas..... 0-1	L Vildemoinhos – U. Leiria..... 2-1

Classificação	Classificação
01 VIZELA67	01 UNIÃO DE LEIRIA69
02 VILAVERDENSE61	02 L VILDMOINHOS59
03 FAFE56	03 B CASTELO BRANCO55
04 MIRANDELA.....51	04 SERTANENSE50
05 MERELINENSE.....49	05 RECREIO DE ÁGUEDA...45
06 SÃO MARTINHO.....45	06 ANADIA45
07 OLIVEIRENSE40	07 GAFANHA45
08 PEDRAS SALGADAS38	08 MARÍTIMO B41
09 MONTALEGRE.....38	09 NOGUEIRENSE.....39
10 UNIÃO TORCATENSE.....36	10 MARINHENSE37
11 BRAGANÇA32	11 MORTÁGUA.....36
12 CÂMARA DE LOBOS.....30	12 OLEIROS36
13 ATLÉTICO DOS ARCOS ..26	13 FERREIRA DAS AVES.....26
14 ARÕES.....21	14 ÁGUIAS MORADAL.....21
15 MONDINENSE19	15 SOURENSE17
16 MINAS DE ARGOZELO08	16 FORNOS ALGODRES04

29.ª Jornada (15 abr)	29.ª Jornada (15 abr)
Fafe – Pedras Salgadas	Marinhense – União de Leiria
Mondinense - União Torcatense	Benfica C. Branco - Sourense
Mirandela - Montalegre	Marítimo B - Anadia
Arões - Câmara de Lobos	Fornos Algodres - R. Águeda
Vizela – Minas de Argozelo	Oleiros – Sertanense
São Martinho - Atlético dos Arcos	Ferreira das Aves - Mortágua
Vilaverdense - Bragança	Nogueirense - Gafanha
Merelinense – Oliveirense	Águias Moradal - Vildemoinhos

Serie B	Serie D
Gondomar – Salgueiros..... 2-3	Fátima – Sacavenense..... 0-0
Sousense – Amarante 0-2	Elétrico – Sintrense..... 1-1
Trofense – Sanjoanense 0-0	Mafra – Coruchense..... 5-0
Freamunde - Pedras Rubras. 1-1	Lusitânia – Guadalupe..... 3-1
Cesarense - Coimbrões..... 1-1	Torreense - Pêro Pinheiro..... 1-1
Camacha - Sporting Espinho 0-2	Caldas - Alcanenense..... 2-1
Felgueiras – Canelas..... 2-1	1.º Dezembro – Praiense 1-1
Cinfães – Gandra 5-0	Vilafranquense – Loures..... 3-0

Classificação	Classificação
01 FELGUEIRAS.....52	01 MAFRA66
02 SPORTING ESPINHO.....50	02 VILAFRANQUENSE.....59
03 GONDOMAR46	03 PRAIENSE.....49
04 CESARENSE45	04 SACAVENENSE.....46
05 CINFÃES45	05 TORREENSE44
06 AMARANTE44	06 CALDAS43
07 PEDRAS RUBRAS.....39	07 FÁTIMA41
08 COIMBRÕES38	08 LOURES38
09 SANJOANENSE.....36	09 1.º DEZEMBRO.....36
10 TROFENSE.....36	10 SINTRENSE.....35
11 CANELAS.....35	11 CORUCHENSE.....33
12 CAMACHA34	12 PÊRO PINHEIRO.....32
13 SALGUEIROS.....32	13 ALCANENENSE.....28
14 GANDRA29	14 LUSITÂNIA.....27
15 FREAMUNDE.....27	15 ELÉTRICO20
16 SOUSENSE18	16 GUADALUPE14

29.ª Jornada (15 abr)	29.ª Jornada (15 abr)
Gondomar – Gandra	Fátima – Loures
Salgueiros - Sousense	Sacavenense - Elétrico
Amarante - Trofense	Sintrense - Mafra
Sanjoanense - Freamunde	Coruchense - Lusitânia
Pedras Rubras – Cesarense	Guadalupe – Torreense
Coimbrões - Camacha	Pêro Pinheiro - Caldas
Sporting de Espinho - Felgueiras	Alcanenense - 1.º Dezembro
Canelas – Cinfães	Praiense – Vilafranquense

Serie E	Classificação
O Montijo – Armacenenses ... 0-0	01 FARENSE..... 75
Almancilense – Fareense 0-2	02 ORIENTAL..... 57
Louletano – Castrense 4-1	03 OLHANENSE 54
Operário – Oriental 0-2	04 CASA PIA..... 53
Moura - Lusitano de VRSA.... 2-0	05 PINHALNOVENSE..... 43
Moncarapachense – Ideal 0-0	06 ARMACENENSES 43
Pinhalnovense - V. Novas 0-1	07 LOULETANO..... 41
Casa Pia – Olhanense..... 4-0	08 MOURA..... 41
	09 OLÍMPICO MONTIJO..... 37
	10 IDEAL 29
	11 ESTRELA VENDAS NOVAS... 28
	12 OPERÁRIO 27
	13 ALMANCELENSE..... 24
	14 LUSITANO DE VRSA 24
	15 CASTRENSE 23
	16 MONCARAPACHENSE..... 22

29.ª Jornada (15 abr)
Olímpico Montijo – Olhanense
Armancenenses - Almancilense
Fareense - Louletano
Castrense - Operário
Oriental – Moura
L. VRSA - Moncarapachense
Ideal - Pinhalnovense
E.e Vendas Novas - Casa Pia

I LIGA – 29ª JORNADA

RESULTADOS

Vitória de Guimarães – Rio Ave 3-0 (3-0 ao intervalo)
Tondela – Portimonense..... 2-2 (2-1)
Estoril Praia – Marítimo 1-1 (1-0)
Feirense – Sporting de Braga..... 2-2 (0-1)
Vitória de Setúbal – Benfica 1-2 (1-1)
Desportivo de Chaves – Belenenses 1-1 (0-0)
FC Porto – Desportivo das Aves 2-0 (2-0)
Sporting – Paços de Ferreira..... 2-0 (1-0)
Moreirense – Boavista..... 1-0 (0-0)

PROGRAMA DA 30ª JORNADA

Sexta-feira, 13 abril
Paços de Ferreira - Sporting de Braga, 20:30 (Sport TV)
Sábado, 14 abril
Portimonense - Estoril-Praia, 16:00 (Sport TV)
Desportivo das Aves - Feirense, 16:00 (Sport TV)
Boavista - Desportivo de Chaves, 18:15 (Sport TV)
Vitória Guimarães - Vitória de Setúbal, 20:30 (Sport TV)
Domingo, 15 abril
Marítimo - Moreirense, 16:00(Sport TV)
Benfica - FC Porto, 18:00 (BTV)
Belenenses – Sporting, 20:15 (Sport TV/RTPi)
Segunda-feira, 16 abril
Rio Ave – Tondela, 20:00 (Sport TV)

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	29	23	05	01	75-17	74
02 FC PORTO	29	23	04	02	72-16	73
03 SPORTING	29	21	05	03	55-18	68
04 SPORTING BRAGA	29	21	02	06	65-26	65
05 RIO AVE	29	13	04	12	35-38	43
06 MARÍTIMO	29	12	07	10	32-40	43
07 BOAVISTA	29	11	04	14	29-39	37
08 DESPORTIVO CHAVES	29	10	07	12	34-46	37
09 VITÓRIA GUIMARÃES	29	11	03	15	38-51	36
10 PORTIMONENSE	29	09	08	12	45-51	35
11 BELENENSES	29	08	09	12	26-37	33
12 TONDELA	29	08	07	14	33-42	31
13 VITÓRIA SETUBAL	29	06	10	13	35-52	28
14 MOREIRENSE	29	07	07	15	26-43	28
15 PAÇOS FERREIRA	29	07	07	15	30-49	28
16 DESPORTIVO AVES	29	06	07	16	29-45	25
17 FEIRENSE	29	07	03	19	27-44	24
18 ESTORIL PRAIA	29	06	05	18	25-57	23

II LIGA – 32ª JORNADA

RESULTADOS

Sporting de Braga B - Cova da Piedade 1-0
Nacional - Académica..... 1-0
Penafiel - Benfica B 1-1
Académico de Viseu - Real Massamá..... 2-2
Arouca - Vitória de Guimarães B..... 0-1
Sporting da Covilhã - Varzim 2-0
Famalicao - Gil Vicente 2-0
Leixões - Santa Clara..... 1-0
Oliveirense - Sporting B..... 4-2
FC Porto B - União da Madeira 2-1

PROGRAMA DA 33ª JORNADA

Quarta-feira, 11 abril
Santa Clara - Arouca, 15:00
Gil Vicente - Sporting de Braga B, 16:00
Real Massamá - Sporting da Covilhã, 16:00
Sporting B - Famalicão, 16:00 (Sporting TV)
Cova da Piedade - Oliveirense, 16:00
Vitória de Guimarães B - Penafiel, 16:00
Varzim - Académico de Viseu, 16:00
Benfica B - Leixões, 17:00 (BTV)
União da Madeira - Nacional, 19:15
Quarta-feira, 25 abril
Académica - FC Porto B, 16:00

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 NACIONAL	32	16	11	05	63-40	59
02 SANTA CLARA	32	16	07	09	44-34	55
03 PENAFIEL	32	15	09	08	48-38	54
04 AROUCA	32	15	09	08	37-27	54
05 FC PORTO B	32	16	04	12	46-43	52
06 ACADÉMICA	32	15	06	11	53-36	51
07 ACADÉMICO VISEU	32	13	12	07	42-34	51
08 LEIXÕES	32	12	12	08	43-36	48
09 FAMILIÇÃO	32	13	07	12	40-38	46
10 V GUIMARÃES B	32	13	06	13	41-43	45
11 OLIVEIRENSE	32	11	09	12	37-39	42
12 SPORTING COVILHÃ	32	11	09	12	30-35	42
13 BENFICA B	32	12	06	14	47-54	42
14 VARZIM	32	10	10	12	34-36	40
15 COVA PIEDADE	32	10	07	15	30-37	37
16 SPORTING BRAGA B	32	07	12	13	32-42	33
17 GIL VICENTE	32	08	09	15	26-39	33
18 UNIÃO MADEIRA	32	08	08	16	33-44	32
19 SPORTING B	32	08	08	16	40-60	32
20 REAL	32	07	07	18	40-51	28

Concurso Totochuto Na frente tudo na mesma

O concurso 35 de Totochuto nada trouxe de novo no que se refere aos primeiros lugares, com Joseph Braga de pedra e cal no comando, com um larga vantagem de 15 pontos sobre Mena Braga, segunda classificada, com 230 pontos e mais 17 pontos que o terceiro classificado, Paulo de Jesus, com 228 pontos.

Guilherme Moço e Dennis Lima, com 11 pontos cada, foram os concorrentes com melhor pontuação neste concurso 35. Para apuramento do vencedor semanal recorreu-se a um sorteio, que premiou Dennis Lima, que tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, em New Bedford (bebidas não incluídas).

CLASSIFICAÇÃO

Joseph Braga 245	Odilardo Ferreira 192
Mena Braga 230	Dennis Lima 190
Paulo de Jesus 228	Carlos Serôdeo 189
António Oliveira 221	Jason Moniz 188
John Couto 218	Mariana Romano 188
Dália Moço 217	Fernando Romano 185
Amaro Alves 216	Serafim Leandro 184
João Baptista 211	Antonino Caldeira 183
Guilherme Moço 211	Rui Maciel 182
José C. Ferreira 210	António F. Justa 176
Maria Moniz 210	Joseph Cordeiro 175
Alfredo Moniz 208	Virgílio Barbas 174
José Leandres 207	Maria L. Quirino 170
António B. Cabral 207	Ana Ferreira 159
John Terra 206	Emanuel Simões 150
John Câmara 202	Francisco Laureano 148
Carlos M. Melo 201	Fernando Farinha 147
Alex Quirino 201	José M. Rocha 123
Daniel C. Peixoto 201	Felisberto Pereira 122
António Miranda 201	José A. Lourenço 112
Nelson Cabral 200	Pedro Almeida 108
Manuel Cruz 200	Walter Araújo 103
Agostinho Costa 199	Paul Ferreira 74
Norberto Braga 199	Jason Miranda 57
José Vasco 199	Élio Raposo 32
Hilário Fragata 194	Fernando Silva 18

Sporting SAD diz que oferta obrigacionista foi prejudicada e pede assembleia geral

A Sporting SAD admitiu ontem, terça-feira, que as recentes polémicas no clube prejudicaram a emissão obrigacionista de 30 milhões de euros (ME) e solicitou uma Assembleia Geral (AG) de acionistas.

“As recentes tomadas de posição públicas por terceiros vêm prejudicar gravemente a concretização da nova oferta obrigacionista; com efeito, a realização de uma possível assembleia de acionistas da Sporting SAD ou uma AG de sócios do Sporting, quer para destituição dos seus órgãos sociais, quer para eleição de novos órgãos sociais, impediria a concretização atempada da referida nova oferta obrigacionista, desta forma colocando em causa os fins da mesma, concretamente o reembolso da atual emissão, e, consequentemente, a estabilidade financeira da Sporting SAD”, lê-se em comunicado enviado à Comissão do Mercado de Valores de Mercado (CMVM).

Na mesma nota, assinada pelo representante das relações com o mercado, a “nova emissão obrigacionista, no valor de 30 ME, que poderá ser aumentada por opção da Sporting SAD, face à procura que se estimava viesse a ocorrer, prevista em maio de 2018, operação que é fundamental para o cumprimento de compromissos financeiros da Sporting SAD, máxime o reembolso do empréstimo obrigacionista emitido em 2015, com vencimento em maio de 2018, e ainda o financiamento de operações de tesouraria da SAD”.

Esta emissão decorre, ainda de acordo com o mesmo comunicado da SAD ‘leonina’, de uma “nova reestruturação financeira”, negociada por Bruno de Carvalho, “em condições favoráveis para a Sporting SAD, ajustadas à estratégia de investimento e de valorização de ativos que tem sido seguida pela atual administração”.

O plantel ‘leonino’ manifestou desagrado com nas redes sociais com as críticas de Bruno de Carvalho, que anunciou a instauração de processos disciplinares aos futebolistas, que acabariam por defrontar, no domingo, o Paços de Ferreira, durante os jogadores foram aplaudidos e o presidente assobiado.

Na segunda-feira, o presidente da Mesa da AG do clube, Jaime Marta Soares, disse que Bruno de Carvalho não tem condições para continuar em funções e anunciou a intenção de agendar uma reunião magna com vista a uma eventual destituição do líder ‘leonino’.

Em resposta, Bruno de Carvalho, antes de se despedir do Facebook, anunciou que ele próprio vai convocar uma Assembleia Geral para que os sócios se pronunciem sobre a continuidade de cada um dos órgãos sociais.

“Tais declarações públicas foram, por isso, extemporâneas e lesivas, até atendendo aos resultados financeiros positivos no clube e na Sporting SAD; nestes termos, não existem quaisquer motivos para as declarações e pretensões formuladas”, refere o comunicado enviado à CMVM.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 37

I LIGA (31.ª jorn.) — II LIGA (35.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

1. Tondela - Desp. Aves	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
2. Paços Ferreira - Belenenses	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
3. Estoril - Benfica	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
4. Sporting - Boavista	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
5. Sp. Braga - Marítimo	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
6. Desp. Chaves - Portimonense	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
7. Feirense - V. Guimarães	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
8. Moreirense - Rio Ave	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
9. FC Porto - V. Setúbal	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
10. Leixões - Arouca	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
11. Sporting B - Benfica B	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
12. Santa Clara - Famalicão	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
13. Académica - Real	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
14. Gil Vicente - Nacional	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
15. Málaga - Real Sociedad	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
16. Celta de Vigo - Valência	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
17. Manchester City - Swansea City	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
18. West Bromwich - Liverpool	
Resultado final	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:
Favor cortar pelo tracejado
 Portuguese Times - Totochuto
 P.O. Box 61288
 New Bedford, MA 02746-0288
 Prazo de entrega: 20APR. 11AM

CARDOSO TRAVEL
 Excursões de autocarro de 1 dia
 120 Ives Street
 Providence, RI
 401-421-0111

INNER BAY
 Ambiente requintado
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa
 (508) 984-0489
 1339 Cove Road, New Bedford

azores airlines
 www.sata.pt
 Fall River
 211 South Main St.
 New Bedford
 128 Union St.
 San José, Califórnia
 1396 E. Sta. Clara St.

Concurso “Palpites da Semana” Leslie Vicente iguala recorde de Gonçalo Rego

A semana passada havíamos referido que Gonçalo Rego, ao conseguir 10 pontos, havia batido o recorde de pontos conquistados numa só jornada. Ora acontece que esta semana Leslie Ribeiro Vicente, estreante neste concurso, igualou tal proeza de Rego, conquistando também 10 pontos e o consequente prémio semanal: uma galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

Foi uma jornada fértil para a maioria dos nossos concorrentes, com vários a atingirem a soma de oito pontos.

No que se refere à liderança deste concurso, João Barbosa continua bem destacado, agora com 132 pontos, contra 115 do segundo classificado, Fernando Benevides e só um grande azar impede Barbosa de ganhar o concurso este ano.

PALPITES - 15ª Edição		Classificação	P. Ferreira x Sp. Braga	Belenenses X Sporting	Benfica X FC Porto	Guimarães x Setúbal
	João Barbosa Empregado Comercial	132	1-2	1-1	1-0	2-1
	Fernando Benevides Industrial	115	0-2	0-1	0-1	2-1
	Carlos Goulart Reformado	114	1-3	1-0	1-1	2-0
	Dina Pires Ag. Seguros	114	0-1	0-1	1-1	1-0
	Gonçalo Rego Advogado	111	0-1	0-1	1-1	2-0
	Carlos Félix Produtor de rádio	111	0-1	0-2	1-1	0-0
	José F. Amaral Reformado	108	1-1	1-0	2-1	2-1
	Elísio Castro Moses Brown	103	1-1	1-2	2-1	2-0
	Leslie R. Vicente Dir. pedagógica	103	1-2	1-1	0-1	2-0
	Maria Fernanda Jornalista	100	1-2	1-1	2-1	1-0
	João Santos Reformado	99	2-1	1-0	2-1	2-0
	John Benevides Empresário	96	1-2	2-1	1-0	2-1
	Manuel Lopes Reformado	95	1-2	1-1	2-0	2-0

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de
www.azoresairlines.pt
azores airlines Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon
PORTUGALIA MARKETPLACE
 489 Bedford Street
 Fall River, MA
TEL. 508-679-9307

Concurso 5

CONHEÇA PORTUGAL

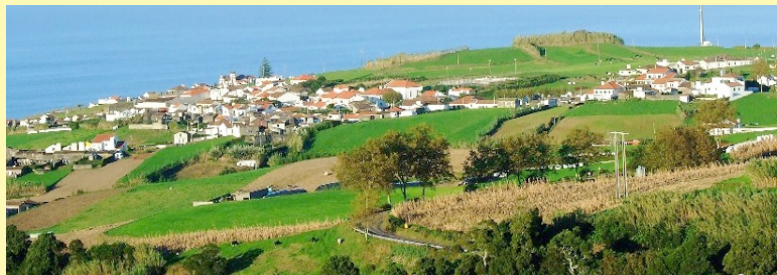
Identifique a foto, ganhará uma **assinatura GRÁTIS do PT pelo período de 1 ANO*** e fica habilitado a um sorteio de



Se já é assinante ofereça a assinatura a um amigo!

UMA VIAGEM DE AUTOCARRO DAS EXCURSÕES DE 1 DIA DA CARDOSO TRAVEL*
APENAS PARA NOVOS ASSINANTES

Que localidade é esta?



FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO DO CONCORRENTE

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

* Todas as semanas serão sorteados cinco vencedores
* Pormenores a combinar com a agência no final do concurso

Escolha a resposta certa e marque X no quadrado correspondente

- 1. Algarvia
- 2. Fenais da Ajuda
- 3. Achada
- 4. Cinco Ribeiras

Enviar para:
PORTUGUESE TIMES — CONHEÇA PORTUGAL — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288

for
**NATURE
LOVERS!**

AZORES

MONTREAL

TORONTO

BOSTON

PROVIDENCE

OAKLAND

LONDON

FRANKFURT

PORTO

LISBON

MADERA

GRAN CANARIA

CAPE VERDE

Azores Airlines Routes



Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Prices and Reservations 1 800 762 9995

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

www.Azoresairlines.pt/usa



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Town House
WEST WARWICK
\$159.900



Raised Ranch
RUMFORD
\$269.900



Ranch
BRISTOL
\$289.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$249.900



2 familias
PROVIDENCE
\$199.900



3 andares
RUMFORD
\$299.900



Cape
CRANSTON
\$139.900



2 familias
RIVERSIDE
\$219.900



2 familias
EAST PROVIDENCE
\$239.900



Cape
EAST PROVIDENCE
\$199.900



Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
\$319.900



2 familias
PROVIDENCE
\$399.900



3 familias
EAST PROVIDENCE
\$329.900



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$249.900



Colonial
SEEKONK
\$574.900



Comercial
EAST PROVIDENCE
\$149.900



Colonial
BARRINGTON
\$499.900



Escritórios
EAST PROVIDENCE
\$189.900



Cottage
PAWTUCKET
\$159.900



2 familias
EAST PROVIDENCE
\$199.900



Contate-nos e verá porque razão a **MATEUS REALTY** tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975